

Број 75, 5/2021. / Номер 75, 5/2021.

Vjesnik

ukrajinske zajednice u Hrvatskoj

Вісник

української громади в Хорватії

ISSN 1847-327X



OBILJEŽENA 120. OBLJETNICA DOSELJENJA UKRAJINACA U HRVATSKU

OBILJEŽENA 120. OBLJETNICA DOSELJENJA UKRAJINACA U HRVATSKU

УКРАЇНЦІ ХОРВАТІЇ ВІДЗНАЧИЛИ 120-У РІЧНИЦЮ ПЕРЕСЕЛЕННЯ УКРАЇНЦІВ ДО ХОРВАТІЇ



IMPRESUM:

Izdavač: Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske
Видавець: Українська громада Республіки Хорватія
Kardinala Alojzija Stepinca 45, 32 000 Vukovar
Tel: 032/493-224 ; Fax: 032/493-224
e-mail: ukrajinskazajednica.hr@gmail.com
MB: 2331748 ; OIB: 35971824466
Žiro račun: PBZ HR4823400091110579040

Uredništvo Vjesnika:
Svetog Roka 53A, 31 000 Osijek
Tel: 098/ 1933-288
e-mail: vjesnikuz@gmail.com
ISSN 1847-327X

“Vjesnik” je dvomjesečnik, izlazi šest puta godišnje

Naklada: 1000 primjeraka

Tisak: Grafika d.o.o., Strossmayerova 295, 31 000 Osijek

За видавця: Владо Карешин

Za izdavača: Vlado Karešin

Головний редактор: Оксана Мартинюк

Glavni urednik: Oksana Martinjuk

Редакція:

Борис Гралюк, Микола Застрижний, Іван Семенюк,
Віктор Камінський, Славко Бурда, Олеся Беч

Uredništvo:

Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk,
Viktor Kaminskyj, Slavko Burda, Olesja Beč

Лектор хорватської мови: Нівес Романек

Lektor hrvatskog jezika: Nives Romanjek

Дизайн та комп'ютерна верстка: Антонія Буруш Марета

Dizajn i kompjuterski prijelom: Antonia Buruš Margeta

Novosti iz djelatnosti Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske

- 4 HRVATSKO ISKUSTVO MIRNE REINTEGRACIJE JEDINSTVENO JE I KORISNO ZA UKRAJINU
- 4 ХОРВАТСЬКИЙ ДОСВІД МИРНОЇ РЕІНТЕГРАЦІЇ УНІКАЛЬНИЙ І КОРИСНИЙ ДЛЯ УКРАЇНИ
- 4 UKRAJINSKE TVRTKE POZVANE NA SUDJELOVANJE U OBNOVI HRVATSKE NAKON POTRESA
- 4 УКРАЇНСЬКІ КОМПАНІЇ ЗАПРОШЕНІ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ВІДНОВЛЕННІ ХОРВАТІЇ ПІСЛЯ ЗЕМЛЕТРУСІВ
- 5 ODRŽANA 70. SJEDNICA PREDSEDNIŠTVA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH
- 5 U OSIJEKU ODRŽANA SJEDNICA UREDNIŠTVA VJESNIKA UKRAJINSKE ZAJEDNICE U HRVATSKOJ
- 7 ODRŽANA IZBORNA SKUPŠTINA KPD UKRAJINACA „KARPATI“ LIPOVLJANI
- 8 ODRŽANA PROMOCIJA KNJIGE „40 GODINA UKRAJINSKOG KULTURNO- PROSVJETNOG DRUŠTVA „UKRAJINA“ SLAVONSKI BROD 1979.- 2019.“
- 9 ODRŽAN 3. SAJAM KNJIGA I NAKLADNIŠTVA NACIONALNIH MANJINA VUKOVARSKO-SRIJEMSKJE ŽUPANIJE
- 10 PONOSIMO SE MLADIMA!
- 11 ПИШАЄМОСЯ МОЛОДДЮ!
- 13 UKRAJINCI OBILJEŽILI 120. GODIŠNJICU DOSELJENJA U HRVATSKU
- 15 PRIOPĆENJE ODBORA ZA IZDAVAŠTVO I INFORMIRANJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE REPUBLIKE HRVATSKE
- 16 UKRAJINSKA ZAJEDNICA REPUBLIKE HRVATSKE PRIGODOM 120. OBLJETNICE DOSELJENJA UKRAJINACA NA OVE PROSTORE DODJE-LJUJE ZAHVALNICE

Djelatnost naših društava

- 17 U LIPOVLJANIMA ODRŽANA MANIFESTACIJA „VEČER UKRAJINSKE PJESME I PLESA“
- 18 U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA DRUGA MEĐUNARODNA SMOTRA PJEVAČKIH ZBOROVA
- 19 ODRŽANI 18. DANI UKRAJINSKE KULTURE U VUKOVARU
- 19 ДНІ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ 2021 У ВУКОВАРІ
- 20 НА КРИЛАХ ПІСЕНЬ
- 21 ONLINE FESTIVAL U SKADOVSKU
- 22 DANI KULTURNE BAŠTINE ETNO SELA KRAPJE
- 22 NASTUP ČLANOVA „KARPATA“ IZ LIPOVLJANA NA MANIFESTACIJI „BJELOBRDSKA PUDARINA“
- 22 DANI ČEŠKE KULTURE
- 23 ČLANOVI UKPD „TARAS ŠEVČENKO“ IZ KANIŽE I U TEŠKIM UVJETIMA NASTAVILI NJGOVATI TRADICIJE PREDAKA
- 24 ДЕНЬ НАЦІОНАЛЬНИХ МЕНШИН ВУКОВАРСЬКО-СРІЄМСЬКОЇ ОБЛАСТІ
- 25 NASTUPI UKRAJINSKOG KULTURNO-PROSVJETNOG DRUŠTVA „UKRAJINA“ SLAVONSKI BROD
- 26 UKRAJINSKE UDRUGE NA DANIMA SLOVAČKE KULTURE U OSIJEKU
- 26 DIJALOG KROZ PJESME NACIONALNIH MANJINA

Церква – наш головний осередок

- 27 НЕОЄРЕЙСЬКА ЛІТУРГІЯ В ЗАГРЕБІ
- 28 OBILJEŽENA 35. GODIŠNJICA SVEĆENSTVA GKOKATOLIČKOG SVEĆENIKA NIKOLE STUPJAKA
- 29 БОГ ЛЮБИТЬ ТОГО, ХТО ДАЄ РАДО!
- 30 DOGAĐANJA U ŽUPI UZVIŠENJA SVETOG KRIŽA U SLAVONSKOM BRODU
- 30 Crkveni god u župi Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu
- 30 Proslava 50. godišnjice braka supružnika Lesi
- 31 Sveta arhijerejska božanska liturgija i crkveni god-kirvaj u Bukovlju
- 32 ХРАМОВЕ СВЯТО ХРИСТА ЦАРЯ У ВУКОВАРІ
- 33 GRKOKATOLIČKA ŽUPA U OSIJEKU PROSLAVILA CRKVENI GOD

Nepoznato o poznatom

- 34 “PETRYKIVKA” NA LJETNOJ ŠKOLI ZA UKRAJINSKI JEZIK I KULTURU 2021.
- 35 НАВЧАННЯ ДІТЕЙ ПЕТРИКІВСЬКОМУ РОЗПИСУ В ЛІТНІЙ ШКОЛІ

Na naslovnoj stranici i zadnjoj stranici: Obilježavanje 120. obljetnice doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku

HRVATSKO ISKUSTVO MIRNE REINTEGRACIJE JEDINSTVENO JE I KORISNO ZA UKRAJINU



23. rujna 2021., na inicijativu Veleposlanstva Ukrajine u Republici Hrvatskoj, održali su se ukrajinsko-hrvatske konzultacije o pitanju hrvatskog iskustva mirne reintegracije privremeno okupiranih teritorija.

Konzultacijama su nazočili predstavnici Ministarstva za reintegraciju privremeno okupiranih teritorija Ukrajine, Ministarstva branitelja i predstavnici relevantnih tijela Republike Hrvatske.

Razgovaralo su o ključnim pitanjima iskustva mirne reintegracije privremeno okupiranih teritorija.

ХОРВАТСЬКИЙ ДОСВІД МИРНОЇ РЕІНТЕГРАЦІЇ УНІКАЛЬНИЙ І КОРИСНИЙ ДЛЯ УКРАЇНИ

23 вересня 2021 року з ініціативи Посольства України в Республіці Хорватія проведено українсько-хорватські консультації з питання хорватського досвіду мирної реінтеграції тимчасово окупованих територій.

У консультаціях взяли участь представники Міністерства з питань реінтеграції тимчасово окупованих

територій України, Міністерства у справах ветеранів і представники уповноважених відомств Республіки Хорватія.

Сторони на експертному рівні обговорили ключові з корпусу питань з досвіду мирної реінтеграції тимчасово окупованих територій.

UKRAJINSKE TVRTKE POZVANE NA SUDJELOVANJE U OBNOVI HRVATSKE NAKON POTRESA



15. rujna 2021. veleposlanik Ukrajine u Republici Hrvatskoj Vasyly Kyrylych susreo se s predsjednikom Hrvatske gospodarske komore Lukom Burilovićem.

Tijekom sastanka sugovornici su razgovarali o nizu aktualnih pitanja trgovinsko-gospodarske suradnje između Ukrajine i Republike Hrvatske.

Hrvatska je strana pozvala ukrajinske tvrtke sudjelovati u obnovi infrastrukture Zagreba i središnje Hrvatske oštećene tijekom potresa.

УКРАЇНСЬКІ КОМПАНІЇ ЗАПРОШЕНІ ВЗЯТИ УЧАСТЬ У ВІДНОВЛЕННІ ХОРВАТІЇ ПІСЛЯ ЗЕМЛЕТРУСІВ

15 вересня 2021 року Посол України в Республіці Хорватія Василь Кирилич провів зустріч з Президентом Хорватської економічної палати Лукою Буріловичем.

У ході зустрічі обговорено низку актуальних питань торговельно-економічної співпраці між Україною та Республікою Хорватія.

Хорватська сторона запросила українські компанії взяти участь у відновленні інфраструктури Загреба та центральної Хорватії, пошкодженої під час землетрусів.

Veleposlanstvo Ukrajine u Republici Hrvatskoj
Посольство України в Республіці Хорватія

ODRŽANA 70. SJEDNICA PREDSEDNIŠTVA UKRAJINSKE ZAJEDNICE RH



U Slavskom Brodu je 18. rujna 2021. godine u Radničkom domu održana 70. sjednica Predsjedništva Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske. Sjednicu je otvorio, pozdravio sudionike i predložio dnevni red predsjednik Ukrajinske zajednice RH, Vlado Karešin. Na početku sjednice tajnica je konstatala da je prisutna natpolovična većina i da će sve odluke biti pravovaljane. Sa korekcijama i sugestijama o ispravku, usvojen je Zapisnik s prethodne, 69. sjednice Predsjedništva Ukrajinske zajednice RH održane u Vukovaru 24. travnja 2021. godine.

Izvešće o financijskom poslovanju i radu Ukrajinske zajednice RH za razdoblje od 1. siječnja do 30. lipnja 2021. godine podnijela je tajnica Zajednice, Marija Semenjuk Simeunović.

Izvešće o ovogodišnjoj uspješno provedenoj Ljetnoj školi za ukrajinski jezik i kulturu podnio je tehnički organizator Vlado Karešin. Svoje mišljenje o organizaciji škole, ostvarivanju nastavnog programa, radu nastavnika i odabiru polaznika iznijela je odgovorna za izvedbeni nastavni program prof. Tetjana Ramač koja je dobila podršku članova Predsjedništva.

O provedenom Okruglom stolu za učitelje ukrajinskog jezika i kulture po Modelu C prisutne je izvijestila prof. Oksana Martinjuk, pohvalivši sve sudionike i njihove pripremljene tematske prezentacije, te obavijestila Predsjedništvo kako je pitanje godišnjeg programa ostalo otvoreno.

Na Dnevnom redu bila je i 14. središnja manifestacija Ukrajinaca u Hrvatskoj održana u Zagrebu i Križevcima. Nositelj Središnje manifestacije ove godine bilo je UKPD „Kobzar“ Zagreb. Iz razloga

što predsjednik Organizacijskog odbora manifestacije Slavko Burda nije bio prisutan na sjednici, o detaljima je govorio predsjednik Ukrajinske zajednice Vlado Karešin.

Naknadno je bila predložena točka: Nagrada SKU „30 za 30“. O toj temi je govorio Vlado Karešin koji je osudio ponašanje g. Slavka Burde i njegovo nepoštivanje odluka Predsjedništva. Članovi Predsjedništva i Nadzornog odbora također su strogo osudili kršenja odluka Predsjedništva i „rad iza leđa“ rukovodstva Krovne organizacije. Naime, za nagradu SKU „30 za 30“ posvećenu 30. obljetnici neovisnosti Ukrajine u redovima Ukrajinske zajednice RH te Udruga članicama bilo je jako puno kandidata - dostojnih mladih ljudi do 30-te godine koji su od malena svojim dugogodišnjim radom dali Ukrajinskoj zajednici RH i ukrajinskoj nacionalnoj manjini u Hrvatskoj neopisivo vrijedan doprinos, sudjelujući u brojnim aktivnostima te svojim volonterskim radom pokazali beskrajnu ljubav prema svom podrijetlu i nacionalnoj kulturi. Predsjedništvo Ukrajinske zajednice RH putem glasanja odabralo je jednog kandidata od svoje nacionalne manjine za ovu prestižnu nagradu, uzevši u obzir njegov dugogodišnji doprinos ukrajinskoj dijaspori u Hrvatskoj. Predsjednik UKPD „Kobzar“ Zagreb, Slavko Burda, unatoč odluci Predsjedništva, odlučio je ipak poslati kandidaturu svoje Udruge. Najgore je što je za nagradu (30. godina rada) predložio kandidatkinju koja je tek prije dvije godine stigla u Hrvatsku, nema hrvatsko državljanstvo što znači da nije pripadnica dijaspore i samo dva puta je predstavila Udrugu. Unatoč predanim životopisima i prebrojanim aktivnostima u dijaspori, nagrada je dodijeljena kandidatkinji koja je imala dva nastupa, a većina dugogodišnjih aktivista Ukrajinske zajednice RH ju ne poznaju. Ogorčenju većine pripadnika nacionalne manjine nije bilo kraja. Ako će svaki tako postupati onda Zajednica ne postoji! Predsjedništvo Ukrajinske zajednice RH donijelo je jednoglasnu odluku napisati g. Burdi dva pismena upozorenja zbog višekratnog kršenja odluka Predsjedništva.

Tajnica je obavijestila o promjeni adrese i mjestu službenog sjedišta Ukrajinske zajednice RH. Razgovaralo se o važnosti popisa stanovništva u Hrvatskoj u 2021. godini, o radu Udruga članica Ukrajinske zajednice RH u narednom razdoblju te o prikupljenim sredstvima za pomoć stradalima u potresu Sisačko-moslavačke županije. Tajnica je predložila nagraditi aktiviste Ukrajinskih udruga prigodom obilježavanja 120. obljetnice doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku.

Oksana Martinjuk

U OSIJEKU ODRŽANA SJEDNICA UREDNIŠTVA VJESNIKA UKRAJINSKE ZAJEDNICE U HRVATSKOJ

U Osijeku je 24. listopada 2021. godine u konferencijskoj dvorani „Lipa“ hotela Osijek održana sjednica uredništva Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj.

Sjednicu je otvorila glavna urednica prof. Oksana Martinjuk koja je pozdravila prisutne i predložila dnevni red.

Na sjednici su bili prisutni članovi Uredništva i stalni dopisnici: Boris Graljuk, Nikola Zastrižni, Ivan Semenjuk, Tetjana Ramač,

Jasna Bek i Mirjana Has, predsjednik Ukrajinske zajednice RH i izdavač, Vlado Karešin te stalni suradnici: Nives Romanjek (lektorica) i Antonia Buruš Margeta (urednica grafičkog dizajna).

Oksana Martinjuk je prisutnima predstavila urednicu grafičkog dizajna prof. Antoniu Buruš Margeta koja je preuzela grafičku pripremu Vjesnika prije korona krize i do sada nije bila u mogućnosti upoznati se sa svojim suradnicima. O svom obrazovanju i



poslu grafičkog dizajnera govorila je i prof. Antonia koja je ujedno dala više stručnih savjeta vezanih uz kvalitetu fotografija koje šalju naši dopisnici.

Urednica je napravila analizu izdanih brojeva u 2021. godini, od 71. do 74. broja, prikazavši svaki broj časopisa video projekcijom. Prisutni su imali mogućnost komentirati sadržaj časopisa, fotografije, naslovne stranice i slično.

Predstavljen je i 75. broj Vjesnika koji je trenutno u pripremi. Članovi Uredništva su diskutirali o temama glasila te su predložili fotografije za naslovnu i zadnju stranicu.

Urednica je prikazala i financijsko poslovanje časopisa u 2021. godini, naglasila je ostatak sredstava i potrebu nabavke uredskih i drugih materijala za rad stalnih suradnika časopisa. Predsjednik Ukrajinske zajednice RH te izdavač, Vlado Karešin i ostali suradnici složili su se da se sredstva utroše na radni materijal. Razgovaralo se i o programskim te financijskim smjernicama glasila ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj u 2022. godini za koju će uskoro biti raspisan natječaj Savjeta za nacionalne manjine RH.

Jedno od važnih pitanja dnevnog reda bilo je pitanje distribucije časopisa, posebno u gradu Zagrebu, gdje časopis ne stiže u crkvu, a mnogi čitatelji i pripadnici nacionalne manjine često se žale da ne dobivaju časopis na vrijeme i ne znaju gdje da ga traže. Predloženo je da distribuciju Vjesnika u Zagrebu preuzme Irena Nagy, tajnica Predstavništva ukrajinske nacionalne manjine Grada Zagreba.

Na dnevnom redu je bilo aktualno pitanje informiranja i izdavaštva Ukrajinske zajednice RH. U zadnje vrijeme članovi Predsjedništva i Odbora za informiranje i izdavaštvo Ukrajinske zajednice RH izražavaju nezadovoljstvo i zabrinutost za izdavanje pojedinih knjiga, kršenje pravila izdavaštva i odluka Predsjedništva, objavljivanje neprovjerenih i netočnih informacija, neobjektivnog sadržaja, samopromocije te omalovažavanje drugih. Radi se o nizu knjiga u autorstvu Slavka Burde. Naglašeno je i da četvrta knjiga S. Burde „Ukrajinci Hrvatske“ nije bila odobrena od strane Predsjedništva Ukrajinske zajednice RH, a koju je g. Burda izdao iznenada, usred godine, bez predaje potrebnih materijala na natječaj.

O tom pitanju članovi Uredništva su iznijeli nekoliko prijed-

loga. Posebno je naglašeno da za izdavanje svake knjige mora biti odabrano uredništvo u čijem sastavu će biti kompetentni i profesionalni ljudi koji žive na ovom prostoru i koji znaju povijest i djelatnost Ukrajinske zajednice RH. Članovi Uredništva Vjesnika iznijeli su jednoglasni stav da g. Burda više ne smije izdavati knjige u izdavaštvu Ukrajinske zajednice RH i ne može biti u Uredništvu glasila ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj, a zbog višekratnog kršenja odluka Predsjedništva predloženo je predati prijedlog Predsjedništvu da g. Burdu isključi iz Ukrajinske zajednice RH. Ukoliko UKPD „Kobzar“ Zagreb ima prijedlog za drugog svog člana u tijela Zajednice neka predlože, a Predsjedništvo Zajednice će razmotriti prijedlog.

Razgovaralo se i o internetskoj stranici Ukrajinske zajednice RH koja je davno otvorena ali uopće nije u funkciji. Članovi Uredništva su dali nekoliko profesionalnih prijedloga za brže pokretanje rada stranice i objavljivanje Vjesnika u elektronskom obliku na internetskoj stranici Zajednice.

Sve prijedloge i sugestije urednica će prenijeti na sjednici Predsjedništva članovima Predsjedništva i Nadzornog odbora Ukrajinske zajednice RH.

Uredništvo Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj



ODRŽANA IZBORNA SKUPŠTINA KPD UKRAJINACA „KARPATI“ LIPOVLJANI



Zbog ograničenja okupljanja početkom 2020. godine, KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani nisu bili u mogućnosti održati svoju redovnu izbornu skupštinu početkom godine pa su to učinili 11. rujna 2021. godine, djelomično na otvorenom prostoru u sjedištu Udruge ispred spomenika Tarasu Ševčenku.

Prije početka Skupštine izveden je kraći kulturno-umjetnički program. Dječja pjevačka skupina koju vodi prof. harmonike Anamarija Nerad uz pomoć Ankice Holovčuk i Mirka Fedaka otpjevala je dvije ukrajinske pjesme i svojim nastupom oduševila prisutne.

Nakon izvedbe kulturno-umjetničkog programa, započelo se s radom. Izabrana su radna tijela: predsjedništvo: Ivan Semenjuk, Ankica Mrkša i Zlatko Knižek, zapisničar: Štefka Semenjuk, ovjervitelji zapisnika: Ankica Holovčuk i Zlata Kostecki, te verifikacijska komisija: Mirko Fedak i Slavica Toth.

Predsjednik Udruge Ivan Semenjuk je pozdravio sve prisutne, a nakon izvješća Verifikacijske komisije da je prisutno 85

članova i da su sve odluke važeće, Skupština je nastavila s radom.

Izvješće o radu u 2020. godini podnio je predsjednik Ivan Semenjuk, u kojemu je prikazao aktivnosti s početka 2020. godine, ali je zbog zabrane javnih okupljanja i nastupa udruga jedno vrijeme pauzirala s radom. Pred kraj godine rad je nastavljen u smanjenom obimu i u skladu sa propisanim mjerama Stožera.

Financijsko izvješće o utrošenim sredstvima u 2020. godini podnijela je Ankica Mrkša. Financijska sredstva su utrošena u skladu s propozicijama Savjeta za nacionalne manjine, tj. 80% odobrenih sredstava za tekuću godinu preporuča se potrošiti za nabavu potrebne opreme za rad pa je ta stavka i bila najveća. Neutrošena sredstva su vraćena u proračun RH u skladu sa propisanim uvjetima za potrošnju.

U ime Nadzornog odbora, izvješće je podnio Nikola Stupjak o obavljenom nadzoru te konstatirao da su financijska sredstva trošena sukladno propisanim normama. Diskusije po ovim točkama dnevnog reda nije bilo, te su sva izvješća

jednoglasno usvojena.

Plan rada KPD za 2021. godinu podnio je predsjednik Ivan Semenjuk. Teže ga je bilo isplanirati jer se još uvijek ne zna kakvi će biti uvjeti za rad, ali je napravljen u skladu sa općim planom rada udruge. Financijski plan za 2021. godinu, koji je iznijela Ankica Mrkša, načinjen je u skladu sa donesenim Planom rada. Primjedbi na podnesene planove nije bilo, te su jednoglasno usvojeni.

Nakon razrješenja dosadašnjeg predsjedništva i nadzornog odbora, podnesen je od strane kandidacijske komisije prijedlog novog sastava u četverogodišnjem mandatu. Primjedbi i novih prijedloga nije bilo, te su jednoglasno izabrani:

predsjednik KPD „Karpati“ - Ivan Semenjuk, zamjenik predsjednika - Mirko Fedak, tajnik - Ankica Mrkša, blagajnik - Štefka Semenjuk, članovi predsjedništva - Ankica Holovčuk, Štefica Hoško, Mira Ardan, Marica Šegotić, Zlatko Knižek, Zoran Gaćeša i Slavica Toth, a za nadzorni odbor - Ivica Ardan, Natalija Lasek i Nikola Stupjak.

Pozdravnim govorima i dobrim željama za uspješan nastavak rada Udruge obratili su se prisutnima Mirko Fedak kao predstavnik Ukrajinske nacionalne manjine Sisačko-moslavačke županije, Tomislav Lukšić, predsjednik Općinskog vijeća Općine Lipovljani, Vjera Ožoga, predsjednica „Češke besede“ Lipovljani te grkokatolički župnik ukrajinske crkve iz Lipovljana Nikola Stupjak.

Uslijedio je prigodni domjenak uz druženje i razgovor, između ostalog i o popisu stanovništva u RH sa osvrtom na nacionalne manjine.

Ivan Semenjuk



ODRŽANA PROMOCIJA KNJIGE „40 GODINA UKRAJINSKOG KULTURNO-PROSVJETNOG DRUŠTVA „UKRAJINA“ SLAVONSKI BROD 1979.-2019.“



Dr. sc. Filip Škiljan i autori knjige Nikola Zastrižni i Tatjana Melnik

U subotu, 23. listopada 2021. godine u Svečanoj dvorani u Bukovlju, selu pored Slavonskog Broda, u sklopu II. međunarodne smotre pjevačkih zborova održana je promocija knjige „40 godina Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Slavonski Brod, 1979.-2019.“ autora Tatjane Melnik i Nikole Zastrižnog.

Riječ je o knjizi koja je izdana početkom 2020. godine kao dio bogatog programa 12. središnje manifestacije Ukrajinaca Republike Hrvatske i proslave 40 godina uspješnog rada Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda.

Zbog problema s korona krizom, promocija knjige održana je neposredno pred II. međunarodnu smotru pjevačkih zborova hrvatskih Ukrajinaca i njihovih gostiju. Promotori knjige su bili autori Tatjana Melnik i Nikola Zastrižni uz dr. sc. Filipa Škiljana, znanstvenog savjetnika u Institutu za migracije i narodnosti u Zagrebu, koji je, pored pokojnog dr. sc. Jevgenija Paščenka i jedan od recenzenata ove knjige.

Dr. sc. Škiljan je u svom predstavljanju knjige između ostalog istaknuo: „Do današnjih dana vrlo je malo pisano o ukrajinskoj nacionalnoj manjini u gradu Slavonskom Brodu. Tek su prije nekoliko godina napisane dvije knjige koje dotiču problematiku i povijest slavonskobrodskih Ukrajinaca. Radi se o knjizi župnika Ivana Barščevskog, Olje Barščevski i Željka Peha o župama Sibinj, Gornji Andrijeveci i Slavonski Brod povodom stote obljetnice župe, te o knjizi župnika Nikole Stupjaka „Naše stoljeće“ o župi Kaniža. Općenito promatrajući dostupnu literaturu, o Ukrajincima u Hrvatskoj je napisano nekoliko radova i nekoliko knjiga. Međutim, te su knjige uglavnom vezane za lipovljanske Ukrajinke, a mnogo manje za Ukrajinke u okolici Slavonskog Broda. Stoga je monografija o 40 godina UKPD Ukrajina iz Slavonskog Broda više nego dobrodošla. Osim toga, autori ove monografije su ljudi koji poznaju tematiku, odnosno koji su sudjelovali u radu ukrajinskog društva u Slavonskom Brodu praktički od samih početaka. Tatjana Melnik je knjižničarka u Hrvatskom institutu za povijest, podružnici Slavonski Brod, a Nikola Zastrižni je višegodišnji predsjednik Društva, čovjek koji je godinama vodio Ukrajinsku zajednicu u Republici Hrvatskoj.“

Kako knjiga, uz kronologiju događanja vezanih uz samo

Društvo, govori i o povijesti doseljavanja Ukrajinaca na ovo područje, o tome je na predstavljanju nešto više kazala jedna od autora knjige Tatjana Melnik, voditeljica knjižnice Instituta za povijest u Zagrebu, Podružnice za povijest Slavonije, Srijema i Baranje u Slavonskom Brodu. Podsjetila je kako su Ukrajinci na područje Slavonije doselili oko 1900-te godine u okviru tadašnje Austro-Ugarske monarhije. Iako se kroz matične knjige može vidjeti da je doseljavanja bilo i ranije, radilo se tek o sporadičnim slučajevima. Tako je od 1900. do 1910./11. godine na područje Slavonije i Baranje doselilo 10 do 15 tisuća ukrajinskih obitelji. Život prvih doseljenika na ove prostore nije bio nimalo lak. Problem je predstavljao jezik i sporazumijevanje, ali i pitanje vjere jer na ovim prostorima nije bilo grkokatoličke crkve. Ukrajinci su za domicilno stanovništvo bili stranci koji su donijeli drugačije običaje, jezik, vjeru – podsjetila je Melnik ističući kako su bila još dva vala doseljavanja Ukrajinaca. Drugi je uslijedio nakon prvog, a treći nakon drugog svjetskog rata. U Slavonskom Brodu je 1962. godine bilo 50, a već 1972. stotinjak ukrajinskih obitelji.

Na kraju predstavljanja knjige „40 godina Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ Slavonski Brod“, Nikola Zastrižni je rekao da je ova knjiga napisana u spomen na sve one koji su bili članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda, u spomen svim plesačima, sviračima, pjevačima, onima koji su se brinuli o nošnjama i o onima koji su vodili Društvo.

Zanimljiv je podatak da je kroz Društvo prošao zamjetan broj članova koji su kasnije sklopili brakove, a danas su njihova djeca aktivni članovi. No, to je neka druga priča za koju se nadamo da će biti napisana u novoj knjizi za čije bi nastajanje ova naša, koju smo promovirali, mogla biti poticaj – kazao je Zastrižni, dodajući kako je glavni čuvar njihova identiteta grkokatolička crkva oko koje se okupljaju od samog doseljavanja.

„Nažalost, asimilacija čini svoje. Nakon 120 godina Ukrajinici su na ovom prostoru još aktivni. Ipak, broj Ukrajinaca se smanjuje. Stariji umiru, a mlađi se ne izjašnjavaju kao pripadnici ukrajinske nacionalne manjine iako dolaze u Društvo. No to je neminovnost, ali mi, unatoč svemu, i dalje uporno radimo.“ – zaključio je Zastrižni.

Na kraju je uputio zahvalu svima koji su pomogli u realizaciji ove knjige, svima onima koji su ustupili svoju privatnu građu i fotografije, prvenstveno gospođi Ankici Stjepić, Vaselju Vegešu, Olgi Koropatnicki, Slavku Šmorhaju, Jasni Bek, Ireni Semenjuk i mnogim drugima. Posebno je zahvalio Savjetu za nacionalne

manjine Republike Hrvatske, Županiji Brodsko-posavskoj i Gradu Slavonskom Brodu za financijsku potporu kao i sponzorima SIGMAT Gromačnik, TERMOPLIN Vranovci i PROFFYTECH Slavonski Brod te Predstavniku Ukrajinske nacionalne manjine u Brodsko-posavskoj županiji.

Nikola Zastrižni



Zbor UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod

ODRŽAN 3. SAJAM KNJIGA I NAKLADNIŠTVA NACIONALNIH MANJINA VUKOVARSKO-SRIJEMSKJE ŽUPANIJE



Budući da je informativna i nakladnička djelatnost na jezicima nacionalnih manjina u Vukovarsko-srijemskoj županiji vrlo raznolika, a obuhvaća izdavanje dnevnika, tjednika, dvotjednika, mjesečnika, godišnjaka i knjiga, u Vukovaru je u prostoru Dvorane „Lavoslava Ružičke“ u subotu, 16. listopada 2021. godine održan 3. sajam knjiga i nakladništva nacionalnih manjina Vukovarsko-srijemske županije.

Sajam je održan u organizaciji Saveza Rusina Republike Hrvatske i Vijeća rusinske nacionalne manjine Vukovarsko-srijemske županije te pod pokroviteljstvom Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske. Kako je bilo naznačeno na otvaranju ovog događaja, sajam je održan u okviru Mjeseca hrvatske knjige 2021. sa ciljem upoznavanja šire javnosti s nakladničkom i informativnom djelatnošću Bošnjaka, Mađara, Rusina, Slovaka, Srba, Nijemca i Ukrajinca ovoga podneblja s naglaskom na književnost za djecu i časopise na jezicima nacionalnih manjina.

Svaka od navedenih nacionalnih manjina prezentirala je svoj informativni i nakladnički rad za prošlu godinu.

Informativnu i nakladničku djelatnost ukrajinske nacionalne manjine prezentirale su predstavnica Ukrajinske nacionalne manjine Vukovarsko-srijemske županije prof. Tetyana Koch-

nyeva Ramač te glavna urednica „Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj“ prof. Oksana Martinjuk.

Gospođa Tetyana Kochnyeva Ramač uzvanicama sajma predstavila je knjige iz nakladništva Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske kao što su: „Biljke – simboli Ukrajine“, udžbenik „Ridna mova“, monografija „40 godina rada UKPD Ukrajina Slavonski Brod“, „100 godina ukrajinske grkokatoličke župe Lipovljani“, „Ukrajinci vukovarskog kraja“ te mnoge druge.

Glavna i odgovorna urednica „Vjesnika Ukrajinske zajednice u Hrvatskoj“ Oksana Martinjuk predstavila je izdanja glasila za prošlu i ovu godinu, prezentirala rubrike. Zahvaljujući zamisli organizatora prekrasno su prezentirani mnogi brojevi glavnog glasila Ukrajinaca u Hrvatskoj.

Kako je na samome početku predsjednica Saveza Rusina RH Dubravka Rašljanin započela predstavljanje knjiga čitanjem na jeziku svoje manjine, tako je tu štafetu za kraj svoje prezentacije preuzela i gospođa Tetyana Kochnyeva Ramač koja je prisutnima pročitala na ukrajinskom jeziku pjesmu o majci u autorstvu Oksane Martinjuk. Toliko je pjesma dirnula prisutne da mnogi nisu mogli sakriti suze jer ih je pjesma, iako na ukrajinskom jeziku, mnogo čime podsjetila na njihove majke.

Sudionici 3. sajma knjiga pohvaljuju organizatore za uspješno odrađen intelektualni događaj koji motivira ljude za čitanje i pisanje knjiga, sudjelovanje u časopisima svoje nacionalne manjine. Poznato je da u zadnje vrijeme ljudi, posebno mladi, slabo čitaju knjige a u časopisima samo pregledavaju fotografije i nisu svjesni koliko je korisno čitanje. A upravo čitanje smanjuje stres, stimulira mozak, proširuje vokabular, poboljšava pamćenje i koncentraciju, te rezultira znanjem. U knjigama je zapisana sva mudrost svijeta dok se u časopisima mogu pronaći aktualni događaji, ideje i strategije koje pomažu napredovati u osobnom i profesionalnom životu.

Davor Lagudza

PONOSIMO SE MLADIMA!



Davor Lagudza

Na društvenim mrežama već davno se pojavilo ime Romko Matsitskyi. Poznajete li ga? U Vukovaru će vam reći da je to naš Davor, u Petrovcima i Lipovljanima je Davor Lagudza, a u Lavovu će vam odgovoriti da je to Davor Ivanovych – nema tko ga ne zna. Optimističan, vrijedan, pomalo nesmotren, idejni kreator koji je zaljubljen u sve ukrajinsko. Davor je predstavnik treće generacije ukrajinske dijaspeore koja je u Hrvatsku doselila 80-ih godina pretprošlog stoljeća i aktivni član ukrajinske zajednice Republike Hrvatske.

Rodio se 11. listopada 1991. u Banja Luci (Bosna i Hercegovina). Od djetinjstva je slušao ukrajinsku riječ, ukrajinske pjesme, a odrastajući se aktivno uključivao u rad ukrajinskih udruga. Plesao je u ukrajinskom ansamblu i svirao u seoskom orkestru. Zahvaljujući svojoj majci, deklariranoj Rusinki, koja mu nije branila učiti, voljeti i njegovati ukrajinski, kao dječak se susreo sa ukrajinskom književnošću, pjevao ukrajinske narodne pjesme i zanimao se za povijest Ukrajine.

Nakon doseljenja u Petrovce u proljeću 1997. godine, od 1998. godine Davor je počeo pohađati sate ukrajinskog jezika po Modelu C u mjesnoj školi pod vodstvom učiteljice Tetjane Lasek koja ga je uz lekcije usmjeravala i u kreativnosti. Na taj način su postavljeni temelji i Davor otad ne može bez ukrajinstva.

Prije rasformiranja Saveza Rusina i Ukrajinaca Republike Hrvatske i nakon raspada KUD-a „Osif Kostelnik“ Vukovar, Davor je od samog osnivanja aktivni član Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar i sudjeluje u organizaciji književno-glazbenih večeri te manifestacija društva. Aktivno sudjeluje i u radu ljetnih škola za ukrajinski jezik i kulturu kao učitelj raznih disciplina te je suautor metodičke literature za škole. Osim toga je i aktivni dopisnik „Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj“.

I dalje aktivno sudjeluje u organizaciji događanja i festivala Ukrajinaca Vukovarsko-srijemske županije kao što su „Dani ukrajinske kulture“, „Dani vezene košulje“, zabavne večeri „Puščenje“, prezentira ukrajinsku riječ i ukrajinsku gastronomiju. Kroz svoju bezgraničnu ljubav prema Ukrajini i djeci, a u cilju sabiranja svojih znanja iz ukrajinoznanstva, Davor je izabrao profesiju učitelja ukrajinskog jezika. Godine 2012. upisao je Filološki fakultet na Nacionalnom sveučilištu „Ivan Franko“ u Lavovu (Ukrajina), smjer

filologija, ukrajinski jezik i književnost. Za vrijeme studiranja koje je trajalo šest godina, Davor se bavio istraživanjem i zajedno sa drugim studentima putovao ukrajinskim selima i zapisivao ukrajinski folklor. Od 2014. godine volontirao je na Forumima mladeži ukrajinske dijaspeore u ukrajinskim gradovima Ivano-Frankivsku, Odesi i Dniju na kojima je zajedno sa Irenom Semenjuk predstavljao mlade iz Ukrajinske zajednice u Republici Hrvatskoj.

Davor je zaljubljen i u ukrajinsku glazbu. U glazbenoj školi „Anatolii Kos-Anatolskog“ u Lavovu pohađao je privatne sate sviranja na banduri i bio aktivni član Narodnog ansambla pjesme i plesa „Čeremoš“.

Davor je također aktivno sudjelovao u političkom životu Ukrajine – štitio je interese Ukrajinaca na Euromajdanu u Kyjivu i Lavovu, u akcijama „Krim je Ukrajina“ i dr. Ukrajinci Petrovaca izabrali su ga za svog predstavnika i 2019. godine postao je član Vijeća ukrajinske nacionalne manjine općine Bogdanovci i član Predsjedništva Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar. Iste godine Davor je počeo raditi u Osnovnoj školi Josipa Kozarca u Lipovljanima kao predavač predmeta Ukrajinski jezik i kultura po Modelu C.

Svojom spontanošću, iskorištavanjem teorijskih i praktičnih materijala koji podrazumijevaju i nestandardne oblike učenja, učitelj Davor toliko je zainteresirao djecu da se broj onih koje žele izučavati ovaj predmet udvostručio.

Davor Lagudza bavi se i plesom. Volonterski predaje svoje znanje djeci tako što je vodio dječji ansambl ukrajinskog plesa u Lipovljanima i Bosni. Predaje sate ukrajinskog plesa po metodici Pavla Pavlovyča Virskog u ljetnim školama koje organizira Ukrajinska zajednica RH.

Ovakav dugogodišnji rad od djetinjstva i karakteristike koje podrazumijevaju beskonačnu ljubav prema ukrajinstvu i volonterski rad na promicanju ukrajinske kulture izvan njenih granica (u ovome slučaju u Hrvatskoj), potakle su Predsjedništvo Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske da Davora kandidira za Prvu omladinsku nominaciju Svjetskog Kongresa Ukrajinaca „30 za 30“ i o tom prijedlogu je donesena odluka Predsjedništva. Nažalost, Predsjedništvu Ukrajinske zajednice RH je nejasno rješenje komisije SKU koja je za prestižnu nagradu odabrala kandidatkinju sa samo dvogodišnjim stažom volontiranja u ukrajinskoj zajednici Hrvatske i to u vrijeme COVID-19, pogotovo jer kandidatkinja nije državljanka Hrvatske što znači nije ni predstavica dijaspeore koju je predložilo UKPD „Kobzar“ Zagreb (predsjednik društva S. Burda). Tužno je i pomisliti da se nagrada tako visokog nivoa dodjeljuje na ovakav način. Istraga o tome je u tijeku...

I tako je nedavno Davor napunio tridesetu... To je i malo i puno. On je sazrio, postao ozbiljniji, ali žar patriotizma i nadalje gori u njegovim očima. Ukrajinska dijaspora ponosi se takvom osobom kao što je Davor. Članovi Predsjedništva Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske čestitaju mu jubilej te žele puno zdravlja, neiscrpnne snage i inspiracije za doseganje novih ciljeva na dobrobit svoje zajednice i svjetskog ukrajinstva.

Tetjana Ramač

ПИШАЄМОСЯ МОЛОДДЮ!



Давор Лагудза

У соціальних мережах вже давно з'явилося ім'я Ромка Маціцького. Чи ви його пізнаєте? Ну, звичайно, це ж наш Давор, – скажуть вам у Вуковарі. Це наш Давор Лагудза, – скажуть у Петрівцях та Липовлянах. Та це ж наш Давор Іванович, – таку відповідь отримаєте у Львові (Україна). Та хто ж його не знає? Ввічливий, оптимістичний, працелюбний, трохи нестриманий, ідейний юнак, який закоханий у все українське... і не дарма! Давор представник третього покоління українців Хорватії, які переселялися з України в 80-их роках позаминулого століття та активний член Української громади Республіки Хорватія.

Народився він у місті Баня Лука (Боснія і Герцеговина). З дитинства українське слово, українська мелодійна пісня, бабусині колискові стали для нього рідними. Підростаючи, він активно включається в роботу українського товариства, танцює в українському ансамблі, грає в оркестрі сільського товариства.

Дякуючи своїй матері, декларованій русинці, яка не забороняла йому вчити, любити і плекати українську мову, хлопець з дошкільного віку захоплювався українськими книгами, співав українські народні пісні, цікавився історією України.

Після переїзду до Петрівців, у 1998 році Давор відвідує уроки української мови та культури в місцевій школі. Прикладом для учня стає його вчителька Тетяна Ласик, яка не тільки навчила його української грамоти, але й привила любов до творчості. Отже, фундамент був покладений, без українства Давор уже не уявляв свого життя.

Після закінчення школи, Давор стає активним членом Українського культурно-просвітнього товариства «Іван Франко» Вуковар і завзято приймає участь у організації літературно-музичних вечорів та маніфестацій товариства. Працює у літніх школах української мови і культури, стає співавтором методичної літератури для школярів та активним дописувачем «Вісника української громади в Хорватії». І надалі бере активну участь у організації свят і фестивалів українців Вуковарсько-сріємської області, таких як «Дні української культури», розважальний вечір «Пущення», «День вишиванки», презентація української гастрономії та інші. Через свою безмежну любов до України і дітей, з метою вдосконалення своїх знань з українознавства, Давор вирішує обрати професію вчителя української мови, тому в 2012 році вступає до Львівського національного університету на філологічний факультет української мови та літератури. Під час навчання, яке тривало шість років, Давор займається дослідженням, разом із студентами-однодумцями подорожує по різних селах України, збираючи і записуючи український фольклор. З 2014 року на волонтерських засадах приймає участь у Форумі української молоді діаспори у Івано-Франківську, Одесі, Дніпрі, на яких разом з Іреною Семенюк представляє молодь Української громади Хорватії. Давор закохався і в українську музику. У музичній школі ім. Анатолія Кос-Анатольського у Львові хлопець відвідує приватні уроки гри на бандурі,



стає членом Народного ансамблю пісні і танцю «Черемош». Приймає активну участь і в політичному житті країни – захищає інтереси українців на Євромайдані у Києві і Львові, бере активну участь у акціях «Україна – соборна», «Крим – це Україна» тощо.

Українці Петрівців обирають юнака своїм лідером, з 2019 року він стає членом Ради української національної меншини Общини Богдановці та членом президії Українського культурно-просвітнього товариства «Іван Франко» Вуковар. У цьому ж році Давор починає працювати в основній школі ім. Йосипа Козарца, с. Липовляни (Хорватія), викладаючи предмет українська мова і культура за Моделлю Ц. Своєю неординарністю, використанням теоретичних і практичних матеріалів, які стосуються саме нестандартних форм навчання, особливо рольових ігор, вчитель настільки зацікавив учнів, що кількість дітей, бажаючих вивчати цей предмет, збільшилася удвічі. Давор має хист і до танцю! Надзвичайно пластичний, на волонтерських засадах, він передає свої знання дітям – керує дитячим ансамблем українського танцю у Липовлянах та Боснії, викладає уроки класичного українського танцю за методикою Павла Петровича Вірського у літніх школах, яку організовує Українська громада Республіки Хорватія.

Саме за такі риси характеру, як сумлінність і доброзичливість, цілісність і наполегливість, спрямованість і порядність, альтруїзм і оптимізм,

безмежну любов до всього українського, волонтерську працю, пропагування української культури за кордоном (Хорватія), Президія Української громади РХ запропонувала кандидатуру Давора Лагудзи для Першої молодіжної номінації Світового Конгресу Українців «30 до 30» і, шляхом голосування, винесла про це службове рішення.

На жаль, членам Президії Української громади Республіки Хорватія незрозуміло рішення комісії СКУ, яка для нагороди обрала кандидатку з двоохрічним стажем діяльності в українській громаді Хорватії, і то під час пандемії, коли культурні заходи були заборонені. Нехтуючи рішенням Президії, УКПТ «Кобзар» (голова товариства С. Бурда) запропонувало для цієї нагороди кандидатку від свого товариства. Сумно навіть подумати, що нагороди такого високого рівня розподіляються на такий спосіб. Дослідження по цьому питанню проводиться...

Днями Давору виповнилося тридцять... Це і мало, і багато. Він змужнів, став розсудливішим, але вогник патріотизму горить в його очах і зараз. Українська діаспора пишається такою особою, як Давор.

Члени Президії Української громади РХ вітають Давора Лагудзу з ювілеєм, зичать міцного здоров'я, натхнення, невичерпності сил і завзяття, творчої наснаги в досягненні нових здобутків на добро своєї громади і світового українства.

Тетяна Рамач



Давор Лагудза з учнями



Колишній президент України Віктор Ющенко і Давор Лагудза

UKRAJINCI OBILJEŽILI 120. GODIŠNJICU DOSELJENJA U HRVATSKU



Ukrajinska zajednica Republike Hrvatske uz financijsku potporu Savjeta za nacionalne manjine RH, Ministarstva znanosti i obrazovanja RH, Križevačke biskupije, te Grada Križevci održala je Središnju manifestaciju Ukrajinaca RH posvećenu 120. obljetnici doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku.

Središnja manifestacija Ukrajinaca održana je u Zagrebu i Križevcima, a nositelj događaja bilo je Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Kobzar“ Zagreb.

U Zagrebu je održan trodnevni forum na kojemu su bili nazočni znanstvenici iz Ukrajine. Na otvorenju foruma, 7. listopada, u ime Ministarstva znanosti i obrazovanja Republike Hrvatske pozdravnim govorom se obratio g. Milan Vukelić. Prisutne su pozdravili i predstavnici Gradske knjižnice, te predsjednik Ukrajinske zajednice RH Vlado Karešin.

Sljedeći dan, 8. listopada 2021., u Gradskoj knjižnici Zagreb održan je Međunarodni znanstveni skup u povodu 120. obljetnice doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku. Zahvaljujući organizaciji Veleposlanstva Ukrajine

u Republici Hrvatskoj, napravljen je i video prijenos skupa putem Zoom platforme, kako bi mogli sudjelovati znanstvenici iz Ukrajine koji su bili spriječeni doći u Hrvatsku. Prisutne je pozdravio veleposlanik Ukrajine u Republici Hrvatskoj Njegova Ekselencija Vasyly Kyrylyč. Osim znanstvenika iz Ukrajine, skupu su nazočili dr. sc. Filip Škiljan i dr. sc. Oksana Timko-Đitko.

Na kraju konferencije g. Slavko Burda uručio je diplome gostima iz Ukrajine, sudionicima znanstvenog foruma, odnosno autorima znanstvenih radova i članaka koje su predstavili na znanstvenom skupu a koje je prikupio i objavio Slavko Burda u četvrtoj knjizi „Ukrajinci Hrvatske“.

Treći dan foruma započeo je obilježavanjem spomena na istaknutog ukrajinskog književnika, Tarasa Ševčenka. Velikom ukrajinskom pjesniku, zajedno s gostima iz Ukrajine, odali su počast veleposlanik Ukrajine u RH Vasyly Kyrylyč, državni tajnik Ministarstva vanjskih i europskih poslova Zdenko Lučić.

U poslijepodnevним satima sudionici foruma sudjelovali su na svečanoj

akademiji u Češkom narodnom domu u Zagrebu. Himnu Hrvatske i Ukrajine izveo je Mješoviti pjevački zbor Ćirila i Metoda pod ravnanjem Igora Kosa. Prisutne su pozdravili: veleposlanik Ukrajine u RH Vasyly Kyrylyč, savjetnica Ureda predsjednika RH za ljudska i građanska prava Melita Mulić, zastupnik u Hrvatskom saboru Marko Milanović-Litre, gosti iz Ukrajine i Slovenije. Istoga dana gostima je priređen kulturno-umjetnički program u kojemu su sudjelovali: Narodna umjetnica Ukrajine Olga Kaminska, pobjednica nacionalnih i međunarodnih natjecanja i festivala prof. Violetta Dutčak, vokalno-instrumentalni ansambl "Kobzar" (voditeljica Victorija Kulikovska), koreografski ansambl Instituta umjetnosti Prikarpatkog nacionalnog sveučilišta Vasylya Stefanyka "Dyvocvit" (voditelj Jurij Skobelj).

Nažalost, na trodnevnom forumu u Zagrebu koji je bio posvećen 120. godišnjici doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku nisu bili Ukrajinci iz Hrvatske a koji su gradili, čuvali i razvijali ukrajinsku kulturu na ovom prostoru, stvarali Krovnu organizaciju Ukraji-



naca RH. Upravo oni bi mogli ispričati vrijedne povijesne činjenice iz života svojih predaka te podijeliti iskustva iz svog života, posvećenog očuvanju nacionalnog identiteta izvan svoje povijesne domovine. Znanstvenici iz Ukrajine su govorili o ukrajinskoj dijaspori u svijetu, ali o životu ukrajinske nacionalne manjine u Hrvatskoj nitko ne može ispričati bolje od onih koji žive u Hrvatskoj.

Dominantnim događajem Središnje manifestacije Ukrajinaca u Hrvatskoj bila je liturgija u katedrali Presvete Trojice u Križevcima u nedjelju, 10. listopada 2021. godine. Liturgijom je također obilježena 120. obljetnica doseljavanja grkokatolika Ukrajinaca u Hrvatsku koji su od 1901. godine dionici Križevačke biskupije osnovane 1777. godine. Glavni služitelj arhijerejske liturgije sv. Ivana Zlatoustog po bizantsko-hrvatskom obredu bio je križevački vladika Milan Stipić. Zajedno s vladikom služili su grkokatolički svećenici iz Ukrajine, a među njima je bio i vladika Stepan Sus, pomoćni biskup Kijevsko-galicijske nadbiskupije. Liturgiji su nazočili brojni grkokatolički vjernici, predstavnici Ukrajinske zajednice RH u ukrajinskim vezenim košuljama. Posebnu pažnju su privukli najmlađi

članovi UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod koji su stvorili dojmljiv špalir povodom ulaska vladike Milana Stipića sa svim svećenicima, u prepunu katedralu. Slavlje su uveličali: župan Darko Koren, predstavnici Republike Ukrajine, veleposlanik Ukrajine u Hrvatskoj Vasylyl Kyrylyč, gradski dužnosnici, pjevači crkve sv. Petra i Pavla iz Lavova, generalni vikar za grkokatolike Austrije Yuriy Kolasa sa župnikom i mladima grkokatoličke župe sv. Barbare u Beču, svećenici i hodočasnici grkokatoličkih župa ukrajinske tradicije iz Hrvatske i

Bosne i Hercegovine. Liturgiju je božanstveno pjevao kvintet crkve sv. Petra i Pavla iz Lavova i zbor grkokatoličke katedrale u Križevcima pod ravnanjem Martina Pleše. U svojoj propovijedi vladika Milan Stipić je naglasio kako je grkokatolička crkva, odnosno eparhija Križevci, odigrala veliku ulogu u očuvanju kulturnog identiteta, duhovnog i vjerskog života Ukrajinaca na ovom prostoru. Liturgija je emitirana na prvom programu Hrvatske radiotelevizije, a prijenos je imalo priliku pratiti oko pola milijuna ljudi.



Nakon svečanog bogoslužja prikazana je slika „Krštenje Kijevske Rusi“ ukrajinskog umjetnika iz Lavova Volodymyra Yavorskog, koja je simboličan dar Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske Križevačkoj biskupiji prigodom obilježavanja 120. godišnjice doseljavanja Ukrajinaca u Hrvatsku.

Istoga dana u Hrvatskom domu u Križevcima održan je završni kulturno-umjetnički koncert na kojemu su sudjelovali predstavnici hrvatskih kulturnih društava iz Križevaca, plesne i vokalne skupine ukrajinskih udruga, članica Ukrajinske zajednice RH, te vokalni solisti i plesni ansambli iz Ukrajine.

Poslije kulturno-umjetničkog programa, predsjednik Ukrajinske zajednice RH, Vlado Karešin, uz pomoć Slavka Burde, podijelio je zahvalnice svim svećenicima koji su sudjelovali u obilježavanju 120. godišnjice doseljavanja Ukrajinaca u Hrvatsku.

*Uredništvo Vjesnika
ukrajinske zajednice u Hrvatskoj*



PRIOPĆENJE ODBORA ZA IZDAVAŠTVO I INFORMIRANJE UKRAJINSKE ZAJEDNICE REPUBLIKE HRVATSKE

Članovi Odbora za izdavaštvo i informiranje Ukrajinske zajednice RH se ograđuju od izdavanja knjiga sastavljača (ukr: упорядника) Slavka Burde. Radi se o seriji knjiga, izdanih na ukrajinskom jeziku, pod nazivom „Ukrajinci Hrvatske. Materijali i dokumenti“ (knjiga druga, treća i četvrta).

Razlog je tomu što knjige nisu prošle pregled odgovarajućih tijela Ukrajinske zajednice RH, nemaju realne recenzije, kronološkog redoslijeda, sadržaj ne odgovara stvarnosti te naslovu knjiga. Neki članci su iskorišteni u cilju samopromocije samog sastavljača dok aktivisti i osnivači Ukrajinske zajednice RH nisu spomenuti. Četvrta knjiga nije odobrena od strane Predsjedništva Ukrajinske zajednice RH.

Kao primjer, objavljujemo dio sadržaja treće knjige, odnosno 10 od ukupno 16 naslova članaka knjige.

UKRAJINCI HRVATSKE

Knjiga treća

Sastavljač knjige: Slavko Burda

- WPregled povijesti Rusina u Jugoslaviji 1918.-2000.

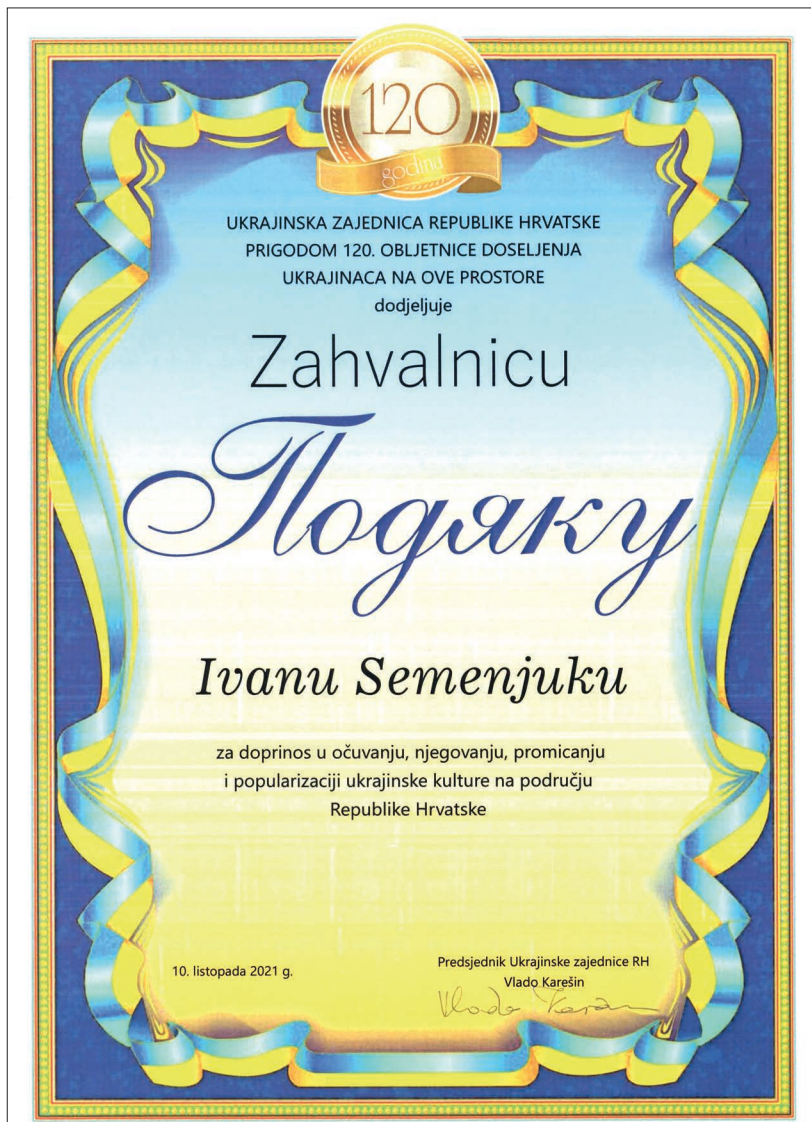
- Rusini u socijalističkoj Jugoslaviji
- Život Ukrajinaca Bosne i Hercegovine
- Organizacija udruga i kulturni život Ukrajinaca u Srbiji
- Djelatnost ukrajinskih udruga u Srbiji i Crnoj Gori
- Društvena aktivnost Ukrajinaca u Srbiji, Hercegovini, Makedoniji i Sloveniji
- Osnivanje Saveza Rusina i Ukrajinaca Srbije i Crne Gore
- Taras Ševčenko u nacionalnom preporodu Rusina
- Organizacija ukrajinske emigracije u Srbiji
- Oleksa Mišanić i Rusini u južnoslavenskim zemljama

Uz to, dvadeset jedna stranica u knjizi su radovi dr. sc. Jevgenija Paščenka.

Izjave u knjigama zabrinjavaju ne samo Odbor za izdavaštvo i informiranje već i cijelu Ukrajinu zajednicu RH: „Politička i diplomatska djelatnost Slavka Burde u Hrvatskom saboru je praktično utjelovljenje mukotrpnog rada na zaštiti prava i mogućnosti dijaspora. Zahvaljujući Slavku Burdi i drugim aktivistima, Ukrajinci i Rusini, kao nacionalna manjina, imaju stabilno stanje u Hrvatskoj“ (str. 174, knjiga četvrta).

**UKRAJINSKA ZAJEDNICA REPUBLIKE HRVATSKE PRIGODOM 120. OBLJETNICE
DOSELJENJA UKRAJINACA NA OVE PROSTORE DODJELJUJE ZAHVALNICE**

*aktivnim članovima Ukrajinskih udruga za doprinos u očuvanju, njegovanju, promicanju i popularizaciji
ukrajinske kulture na području Republike Hrvatske*



UKPD „Ivan Franko“ Vukovar

- SLAVKI PLIŠKI
- JANJI VORAS
- DAVORU LAGUDZI

UKPD „Lesja Ukrajinka“ Osijek

- LJUBOMIRU STURKU
- EMILU SOPKI
- NATALIJI CELING TOMKIV
- TATJANI LASEK ŽAGAR

UKPD „Ukrajina“ Slavonski Brod

- STEFANU BOJKU
- IVANU BARŠČEVSKOM
- ANKICI STJEPIĆ
- SLAVKU BERKETU
- JAROSLAVU SLAVKU ŠMORHAJU
- NIKOLI ZASTRIŽNOM
- VLADI KAREŠINU
- EUGENU DUMEČU
- JASNI BEK

UKPD „Andrij Pelih“

- ANTUNU FRANČEKU

UKPD „Taras Ševčenko“ Kaniža

- ŽELJKU KOROPATNICKOM
- MIRJANI HAS
- MANDI ČEPKI
- MARIJI HAS

KPDU „Karpati“ Lipovljani

- IVANU SEMENJUKU

Ukrajinska zajednica Grada Zagreba

- IVANU HRYNYŠYNU
- MARUSJI JURISTI
- TATJANI ŠAGADIN
- IRENI NAGY
- ANDREJU PAVLEŠINU

UKPD „Dnjipro Rijeka“

- VIKTORU KAMINSKOM

U LIPOVLJANIMA ODRŽANA MANIFESTACIJA „VEČER UKRAJINSKE PJSME I PLESA“



U skladu s programom rada za 2021. godinu, članovi Kulturno-prosvjetnog društva Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani su 2. listopada 2021. održali tradicionalnu godišnju manifestaciju pod nazivom „Večer ukrajinske pjesme i plesa“. Iz već poznatih razloga pandemije zbog kojih je ograničen broj prisutnih pri održavanju manifestacija, ove godine su osim domaćina, nastupile još samo dvije ukrajinske udruge, točnije, UKPD „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda i UKPD „Ivan Franko“ iz Vukovara, a kao gost večeri ukrajinske pjesme i plesa, nastupila je i Češka beseda općine Lipovljani.

U Društvenom domu općine Lipovljani, na početku manifestacije, sve prisutne je pozdravio predsjednik KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani Ivan Semenjuk i zahvalio se svima na dolasku na manifestaciju. Srdačni pozdravi upućeni su NJ. E. Vasilju Kiriliču, veleposlaniku Ukrajine u RH, načelniku Općine Lipovljani Nikoli Horvatu, predsjedniku Općinskog vijeća Tomislavu Lukšiću, predsjedniku Ukrajinske zajednice RH Vladi Karešinu, članici Savjeta za nacionalne manjine RH Mariji Semenjuk, predstavniku Ukrajinske nacionalne manjine Sisačko-moslavačke županije Mirku Fedaku, pročelnici Osnovne škole Josipa Kozarca Lipovljani gdje se izučava nastava ukrajinskog jezika po Modelu C Mirjani Faltis, te predsjednicima i predstavnicima drugih udruga kako iz općine Lipovljani, tako i predstavnicima gostujućih udruga na manifestaciji.

U ime domaćina, načelnik Općine Lipovljani Nikola Horvat zahvalio je ukrajinskoj udruzi što svojim radom doprinosi kulturnom prosperitetu općine Lipovljani a posebno je naglasio veliku ulogu Udruge na nedavno održanim Lipovljanskim susretima kao

domaćinima dragim gostima iz grada Užhoroda koji su imali tri vrhunska nastupa i u potpunosti doprinijeli kvaliteti održanih kulturnih događanja ove godine.

NJ. E. Vasylyl Kyrylyč, veleposlanik Ukrajine u RH, u svom obraćanju zahvalio je na pozivu, s naglaskom da se u ovoj sredini osjeća veoma ugodno i da će se odazvati svakom pozivu i ubuduće. Naime, iz njegovog izlaganja, vidjelo se veliko zadovoljstvo što je Ukrajina bila ove godine zemlja partner na Lipovljanskim susretima jer je to bila prigoda predstavljanja Ukrajine i ukrajinske kulture u Hrvatskoj. Po potrebi, rado će se i ubuduće prihvatiti uloge zemlje partnera za Lipovljanske susrete i sa još više žara i elana predstavljati ukrajinsku kulturu na ovim prostorima. Veleposlanik je potom otvorio manifestaciju „Večer ukrajinske pjesme i plesa“.

Kao domaćin, prva je nastupila dječja pjevačka skupina KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani s dvije ukrajinske pjesme pod vodstvom profesorice harmonike Anamarije Nerađ, a potom se predstavila i plesna skupina koju vodi Mirko Fedak s plesom „Kozachok“ uz novije plesne figure.

Ukrajinsku pjesmu i ples promovirali su u nastavku i gosti manifestacije, članovi UKPD „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda te UKPD „Ivan Franko“ iz Vukovara, a kao gosti, nastupila je i plesna skupina Češke besede općine Lipovljani, te svojim nastupom upotpunila svečani program manifestacije.

Zajedničku molitvu zahvale prije poslužene večere, vodio je grkokatolički župnik lipovljanske župe Nikola Stupjak, a tada je druženje nastavljeno u veselom tonu.

Ivan Semenjuk



U SLAVONSKOM BRODU ODRŽANA DRUGA MEĐUNARODNA SMOTRA PJEVAČKIH ZBOROVA



Druga međunarodna smotra pjevačkih zborova održana je u subotu, 23. listopada 2021. godine u Svečanoj dvorani u Bukovlju. Ideja o ovakvom vidu okupljanja pjevačkih zborova je potekla od Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ i njezinog predsjednika Vlade Karešina. Nažalost zbog korone je prva smotra održana u smanjenom broju i veoma skromno. Ovogodišnja smotra je, unatoč pandemije COVID-19 ipak održana uz poštivanje svih epidemioloških preporuka i pravila kako i dolikuje ovakvim smotrama a i domaćinima i organizatorima članovima Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“.

Na ovogodišnjoj smotri sudjelovali su pjevački zborovi i skupine Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ iz Vukovara, Kulturno-prosvjetnog društva Ukrajinaca „Karpati“ iz Lipovljana, Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Lesja Ukrajinka“ iz Osijeka, Ženska pjevačka skupina „Vranovke“ iz Vranovaca i domaći pjevački zbor Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda.

Voditeljica programa je bila Marija Semešnjuk Simeunović, tajnica Ukrajinske zajednice Republike Hrvatske i veoma aktivna članica pjevačkog zbora Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ iz Vukovara.

Zbog ove situacije ograničenja zbog bolesti uzrokovane koronavirusom koje su propisane u susjednim zemljama i Hrvatskoj su onemogućili dolazak i sudjelovanje ukrajinskih pjevačkih zborova i skupina iz Bosne i Hercegovine i Vojvodine u Srbiji s

kojima je organizator veoma uspješno do sada surađivao.

Smotru je otvorio predsjednik Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“, Vlado Karešin.

Na kraju su sudionici dobili zahvalnice i prigodne poklone, zajedno su večerali a

nakon toga su se družili, pjevali i plesali uz živu glazbu.

Nadamo se da će sljedeća smotra, treća po redu, biti održana u normalnim uvjetima tako da napokon postane i međunarodna.

Nikola Zastrižni



ODRŽANI 18. DANI UKRAJINSKE KULTURE U VUKOVARU



U Ružičkinj kući u Vukovaru, 11. rujna 2021. održani su 18. dani ukrajinske kulture. Organizator ove manifestacije je bilo Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ivan Franko“ Vukovar pod pokroviteljstvom Savjeta za nacionalne manjine Republike Hrvatske i Grada Vukovara.

U sklopu manifestacije bila je prezentirana izložba posvećena tridesetoj godišnjici neovisnosti Ukrajine pod nazivom „Ukrajinci – mi smo velika obitelj“. Izložba je prikazala umjetnička djela, nastupe, posjete drugim državama, izgradnju Ukrajinskog doma u Vukovaru. Priređen je i koncert amaterskog kulturno-umjetničkog stvaralaštva. Na koncertu, osim domaće ukrajinske udruge „Ivan Franko“, sudjelovale su i dvije gostujuće ukrajinske udruge iz Slavonskog Broda i Kaniže.

Okupljenima u Ružičkinj kući obratio se gradonačelnik Vukovara Ivan Penava koji je istaknuo kako su Hrvati i Ukrajinci prijateljski narodi koji se izuzetno dobro razumiju. „Zadovoljstvo mi je vidjeti da smo se okupili u broju koji je stvarno fascinantno. Drago nam je vidjeti da ukrajinska kultura živi u Vukovaru. Odnos ukrajinske nacionalne manjine i Grada Vukovara je izuzetno skladan, a drago nam je i da se izgradnja Ukrajinskog doma u Vukovaru

bliži svome kraju te se nadam da će nam Ukrajinci grada Vukovara sljedeće godine zaista biti domaćini. Prisjetit ću se i činjenice da je nedavno naš Vodotoranj povodom 30 godina neovisnosti Republike Ukrajine svijetlio u bojama ukrajinske zastave, što je znak velikog prijateljstva i potpore Ukrajincima. Moram reći da se doista kroz naš rad trudimo poboljšati život pripadnika ukrajinske nacionalne manjine kojih u Vukovaru imamo oko 200, a na razini županije 500 i nadam se da će uz izgradnju Ukrajinskog doma Vukovar biti središte u kojem ćemo negovati ukrajinsku kulturu i običaje, jer Vukovar je grad nacionalnih manjina i sretni smo što možemo uživati u tom bogatstvu kojim se rijetko koji grad može pohvaliti“ - izjavio je Penava.

Tetjana Ramač



ДНІ УКРАЇНСЬКОЇ КУЛЬТУРИ 2021 У ВУКОВАРІ



U subotu, 11. veresnja 2021. roku, u Vukovaru vidbula se tradicijna 18-a manifestacija «Dni Ukrajinjskoj kulturni», jaka

zibrala u rodinne kolo ne tiljki cleniv tovaristva «Ivan Franko» iz Vukovara - organizatoriv cjogo svjata, a j gostej - Ukrajinaciv z Kaniži, Slavonskog Brodu, Petrivciv, Vinokciv, Osieka, Zagreba ta šanuvajnikov Ukrajinjskoj kulturni.

Ukrajinjske kulturno-prosvjetne tovaristvo «Ivan Franko» Vukovar uže 18-ij rik pospilj praćuje nad zberženjem Ukrajinjskoj kulturni na cih prostora, tomu za svoju kropicu j vaćomu praću u cćomu napramku, minulogo roku bućo naćorod-ćeno Diplomom mista Vukovar.

Cćogoricnu kulturnu programu organizatori manifestacii prisvjatili 30-rićću nezalećnosti Ukrajin. Z cćie naćodi uroćistosti rozpocćali vidćritjem vstavki fotografij «Mi – Ukrajinći, velika rodina!», jaka visvitćila robotu vsić gurtćiv tovaristva za visimnadćatj rokov.

Koncert ćudobnoći samodjalnoći Ukrajinjskih kolektiviv vidćbva se pid patronatom Radi z pitanj naćionalnih menšin Respubćiki Ćorvatija i mista Vukovar za finansom i ta organizacijnoći pidćrimki Radi Ukrajinjskoj naćionalnoći

меншини міста Вуковар, Представника української національної меншини Вуковарсько-сріємської області, Ради української національної меншини общини Богдановці та Хорватського дому Вуковар.

З щирими і теплими словами привітання до гостей та учасників програми звернулися: голова Української громади Республіки Хорватія Владо Карешин, мер міста Вуковар Іван Пенава, заступник голови адміністрації Вуковарсько-сріємської області Сергій Єремич, представник Посольства України в Республіці Хорватія Руслан Єгоров. Серед почесних гостей були і представники духовенства: парох Петрівський і вікар Славонсько-сріємський о. Володомір Седлак, о. Володимир Магоч.

Ведучою урочистого концерту самодіяльної культурно-просвітньої творчості українців Хорватії в цьому році була Катерина Йовакаріч. На чудовому концерті в Будинку Ладіслава Ружицьки, українські товариства представили глядачам українські народні пісні у виконанні хорових колективів, дуетів, соло співаків, а також виконали народні та сучасні хореографічні композиції.

Особливу увагу і щирі оплески отримала наймолодша учасниця маніфестації, представниця дитячої групи «Сонечко» УКПТ «Іван Франко» Вуковар - Катерина Сімеунович, яка урочисто і емоційно виконала патріотичну пісню Наталії Багмут «Молитва». Не залишилися без уваги виступи дитячого тріо «Сонечко» з піснею Наталії Май «На ставочку» і Анжели Сімеунович з піснею Амалії Кримської «Віночок». До речі, всі учасники дитячого колективу з якими займається вчителька Тетяна Кочнева Рамач були номінантами нагороди фестивалю української пісні у Рієці. Милувалися глядачі

виступом Аніти Надж. Акомпануючі на гітарі, жіночка чарівно виконала всім відому пісню Дмитра Павличка і Олександра Білаша «Два кольори».

Із великим задоволенням публіка прийняла виступ молодіжного танцювального колективу з Каніжи. У їх виконанні глядачі побачили традиційну «Українську польку» і сучасний український танець «Ми – українці». Не залишилися без уваги виступи хорових колективів народної самодіяльності з Вуковара і Славонського Броду.

Маніфестація у Вуковарі пройшла успішно і була широко висвітлена засобами масової інформації. Це велика подія для українців Вуковара. Незважаючи на труднощі, пов'язані з епідемією, товариство продовжує працювати, плаче українську мову і культуру, українські традиції і звичаї, передає їх майбутнім поколінням, гідно представляє свою культуру на цих просторах і популяризує її.

Тетяна Рамач



НА КРИЛАХ ПІСЕНЬ

Культурна маніфестація УКПТ «Леся Українка» Осієк



Українське культурно-просвітнє товариство «Леся Українка» з Осієка, незважаючи на умови пандемії, часто зустрічалося протягом цього року. Члени товариства організували різдвяні і великодні майстер-класи, зібралися на вечір пам'яті жертв Голодомору, приготували свято Тараса Шевченка, відзначили День вишиванки, святкували День Незалежності України, брали участь у різноманітних заходах інших товариств Української громади в Хорватії. Разом подорожували, разом сумували, разом вболівали, спільно трудилися і молилися, разом раділи і веселилися.

Вінцем цього річного діяльності товариства стала культурна маніфестація «На крилах пісень», яка відбулася у неділю, 3 жовтня, у приміщенні Угорського центру в

Осієку і присвячена 30-тій річниці Незалежності Української Держави. У п'ятницю члени товариства приготували в залі центру виставку рушників з колекції товариства під назвою «Червоне – то любов, а чорне – то журба», яку можна було оглянути до понеділка, 4 жовтня. Концерт, який вели Леон Сопка та Юлія Мартинюк, розпочали вітальним танком з хлібом-сіллю на рушникові гості з Каніжи – учасники танцювального ансамблю УКПТ «Тарас Шевченко». Голова УКПТ «Леся Українка» Оксана Мартинюк привітала і представила гостей та учасників маніфестації. Насамперед передали хліб-сіль на рушникові почесному гостю – послу України в Хорватії Василю Кириличу як знак єдності українців на Батьківщині з українською діаспорою в цілому світі. До осієцьких українців завітали і культурний аташе з посольства України в РХ Руслан Єгоров, і голова Української громади в Хорватії Владо Карешин, заступники Тетяна Рамач і Желько Хас та інші голови товариств, представники української національної меншини у міських і обласних адміністраціях Хорватії. Гостями свята були також члени Словацької громади (Matice slovačke), яку очолює Андрій Куріц.

У вітальному слові посол України Кирилич підтримав і похвалив діяльність товариства «Леся Українка», подякував за співпрацю, а також заохотив до подальшої активної участі у житті Української громади в Хорватії. Особливо добрим словом згадав учителів з нагоди Міжнародного дня вчителя і їх невтомну працю у навчанні і плеканні рідної мови в еміграції. Після вітальних слів, посол вручив голові

товариства Оксані Мартинюк подяку від міністра освіти і науки України Сергія Шкарлета за особистий внесок у збереження української ідентичності та популяризації української мови і культури в Хорватії. Присутніх на маніфестації привітав також голова Української громади в Хорватії Владо Карешин.

Концертна програма і цього року була багатою та різноманітною. «На крилах пісень» гармонійно переливалися виступи гостей і господарів. Після короткої презентації виставки рушників танок «Ми – українці» виконали учасники УКПТ «Тарас Шевченко» з Каніжі (художній керівник танцювальної групи – Лідія Балог). Арію Наталки Полтавки «Віють вітри» з опери «Наталка Полтавка» Івана Котляревського і Миколи Лисенка заспівала Наталія Томків. У романтичну атмосферу місячної ночі перенесла присутніх своєю грою на гітарі Марія Жагар, виконавши пісню «Ніч яка місячна». А потім про «василечки» співали і танцювали учасники УКПТ «Андрій Пелих» із Шумеча: Агата Сташук, Марта Варощіч, Тара Якіч, Рафаела та Елеонора Лецишин, які також вивчають українську мову у школі. Танцювальна група цього ж товариства майстерно виконала танець «Горлиця» (голова товариства – Дарко Карамазан). Віночок українських пісень заспівали члени родини Жагар (УКПТ «Леся Українка») під керівництвом мами, Тетяни Жагар. Найбільше глядацьких симпатій – і справедливо! – збрала їхня наймолодша учасниця Магдалена. Потім Наталія Томків виконала акапела ліричну народну пісню «Туман яром». Танцювальна група УКПТ «Карпати» з Липовлян (художній керівник Мірко Федак) звеселила серця глядачів бадьорим гопаком, а їхня вокальна група заспівала дві українські пісні. Про те, яка «квітуча Україна», свідчили своєю піснею наймолодші учасниці УКПТ «Андрій Пелих» із Шумеча. Потішили своїм багатим співом з майстерним інструментальним супроводом і словацькі друзі, подарувавши три словацькі народні пісні. Найактивніші учасники свята – члени УКПТ «Тарас Шевченко» із Каніжі заспівали «Танцюй, Україно!» і станцювали українську польку. Завершили концерт солістки із Шумеча щирими побажаннями і піснею «Ми вам бажаємо добра». Голова УКПТ «Леся Українка» Оксана Мартинюк подякувала усім гостям і учасникам та вручила пам'ятки про свято в Осієку.

Весела атмосфера зі святкової маніфестації в Угорському центрі перенеслася за гостинні столи ресторану «Карак», де всі учасники мали нагоду почастуватися, поділитися враженнями і поспілкуватися.

Наталія Томків



ONLINE FESTIVAL U SKADOVSKU



Već drugu godinu Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ivan Franko“ Vukovar sudjeluje u online Festivalu ukrajinske kulture u Skadovsku (Ukrajina).

Organizator ovog kulturnog događaja je Skadovski regionalni Dom kulture „Taras Ševčenko“. Festival se održava s ciljem uspostave kontakta s predstavnicima ukrajinskih zajednica diljem svijeta a također i obilježavanja Dana neovisnosti Ukrajine.

Članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar su pripremili i prosljedili organizatoru odgovarajuće materijale, a posebno video pozdrav u povodu Dana neovisnosti Ukrajine. Autor video uratka je Nikola Krizmanić.

Tetjana Ramač

DANI KULTURNE BAŠTINE ETNO SELA KRAPJE



Svake godine se u Lonjskom polju, točnije, u sjedištu nacionalnog parka u mjestu Krapje održava manifestacija „Dani kulturne baštine Etno sela Krapje“. Tako je i ove godine, 18. rujna počela manifestacija prezentacijom rukotvorina i eko proizvoda te radionicom Hrvatskog fotosaveza. Uz bogatu gastro ponudu i natjecanja u

kuhanju fiša i lovačkog gulaša, u 14,00 sati počeo je kulturno-umjetnički program pod nazivom „Kad bečari šorom zapivaju, pendžeri se širom otvaraju“.

I ove godine, manifestaciji su se odazvali članovi „Karpata“ iz Lipovljana. Predstavili su se veselim plesom „Kožačok“ i dvije ukrajinske pjesme.

Osim KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani, nastupili su KUD „Šubić“ i pjevačka skupina „Đurđice“ iz Novske, KUD „Košutarica“, KUD „Sela“ iz Siska i KUD „Jasenovac“.

Nacionalni park Lonjsko polje je smješteno jednim dijelom i na području naše općine. To područje obuhvaća preko 50 ha zaštićenog područja uz rijeku Savu i zauzima izuzetno nizinski kraj s velikim različitim visinama vode ovisno o vodostaju i kišama, tako da je poplavno područje u koje se prema potrebama ispušta voda iz rijeke Save. Ono predstavlja jedinstvenu riznicu biološke raznolikosti te predstavlja dvije trećine ukupne populacije ptica u Hrvatskoj. Ujedno je jedno od najvećih mrijestilišta riječne ribe u cijelom dunavskom slivu.

Ivan Semenjuk

NASTUP ČLANOVA „KARPATA“ IZ LIPOVLJANA NA MANIFESTACIJI „BJELOBRDSKA PUDARINA“



Nakon jednogodišnje stanke zbog koronavirusa, SKD „Prosvjeta“ pododbor Bijelo Brdo organizirao je 5. rujna ove godine već

tradicionalnu manifestaciju „Bjelobrdská pudarina“ po jedanaesti puta, na koju je pozvano i Kulturno-prosvjetno društvo Ukrajinaca „Karpati“ iz Lipovljana.

Manifestacija je održana na otvorenom prostoru, a počela je mimohodom sudionika programa od Doma kulture do improvizirane pozornice ispred Zavičajnog muzeja. Nakon mimohoda, organizirano je zajedničko fotografiranje u pudarskom vinogradu.

U kulturno-umjetničkom programu plesna skupina KPD Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani je otplesala poznati ukrajinski ples „Kožačok“, te je po prvi puta dječja pjevačka skupina pod vodstvom prof. Anamarije Nerad otpjevala dvije ukrajinske pjesme. Za svoj nastup, izvođači programa su nagrađeni velikim pljeskom od strane prisutnog gledateljstva.

Poslije kulturnog-umjetničkog programa upriličena je zajednička večera i druženje.

Ivan Semenjuk

DANI ČEŠKE KULTURE

Ukrajinsku kulturu na manifestaciji prezentirali članovi „Karpata“ iz Lipovljana



17. i 18. rujna „Češka beseda“ općine Lipovljani održala je svoju godišnju manifestaciju na kojoj je sudjelovala i pjevačka skupina Kulturno-prosvjetnog društva „Karpati“ iz Lipovljana.

U petak, 17. rujna manifestacija je otvorena promocijom zbirke pjesama „Dozivam sunce“ članice „Češke besede“ Željke Uhitil. Promociju su uveličali Klub literata Saveza Čeha iz Daruvara, Društvo hrvatskih književnika ogranak Sisačko moslavačke županije, ženska pjevačka skupina „Đurđice“ iz Novske i glazbeni sastav „Češke besede“ Lipovljani.

18. rujna u kulturno-umjetničkom programu sudjelovali su „Češka beseda“ općine Lipovljani, „Češka beseda“ iz Siska, „Češka beseda“ iz Bjelovara, i kao gosti, nastupila je dječja pjevačka skupina „Karpati“ iz Lipovljana s dvije ukrajinske pjesme.

Ivan Semenjuk

ČLANOVI UKPD „TARAS ŠEVČENKO“ IZ KANIŽE I U TEŠKIM UVJETIMA NASTAVILI NJEGOVALI TRADICIJE PREDAKA



Ševčenko“. Mlade članice Udruge otpjevale su na ukrajinskom jeziku optimističnu pjesmu „Pleši, Ukrajino“.

10. listopada 2021. plesna skupina UKPD „Taras Ševčenko“ iz Kaniže dala je svoj doprinos Ukrajinskoj zajednici RH na kulturno-umjetničkom programu 14. središnje manifestacije Ukrajinaca Hrvatske koja je održana u Križevcima. Udruga se predstavila ukrajinskim narodnim plesom.

Predstavnici Udruge bili su prisutni 23. listopada na Međunarodnoj smotri pjevačkih zborova u Slavonskom Brodu.

Kao stalna dopisnica „Vjesnika ukrajinske zajednice u Hrvatskoj“, Mirjana Has i predsjednik UKPD „Taras Ševčenko“ sudjelovali su na Sjednici uredništva glasila ukrajinske nacionalne manjine u Osijeku 24. listopada.

Teku i pripreme za održavanje manifestacije „Večer Tarasa Ševčenka“ i tradicionalni „Božićni koncert“ koji planiraju organizirati u svom selu u prosincu.

Iako je pandemija cijelu Hrvatsku i svijet zaustavila, ostavivši veliki negativan trag na razvoj kulturnih udruga pa tako i na ukrajinsko Društvo u Kaniži, ali ipak koliko je bilo teško, članovi Udruge „Taras Ševčenko“ žele ostati vedrog duha i zdravog razuma i naravno, traže spas u plesu, druženju, probama, nastupima - s oprezom i pridržavanjem mjera.

Mirjana Has

Nakon pauze zbog pandemije Korona virusa, članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Taras Ševčenko“ iz Kaniže pokušavaju uključiti mlade u rad Društva, vratiti nekadašnju radnu energiju, brz ritam i želju za očuvanjem nacionalnog identiteta na ovom prostoru, te promicanje ukrajinske kulture, posebno ljepotu narodnog plesa.

4. rujna 2021. plesna sekcija „Melanka“ odlazi na poziv Slovačka iz Osijeka a na preporuku prof. Oksane Matrinjuk na manifestaciju 5. dani slovačke kulture u Osijeku koja se održava na osječkom Trgu Ante Starčevića.

Djevojke su otplesale dva vesela ukrajinska plesa i oduševile organizatora „Maticu slovačku Osijek“ i brojnu publiku na središnjem osječkom trgu koja se okupila pogledati štandove i kulturno-umjetnički program u kojemu su sudjelovali pripadnici različitih nacionalnih manjina. Zajedno sa članovima UKPD „Lesja Ukrajinka“ Osijek, članovi UKPD „Taras Ševčenko“ predstavili su izložbu na ukrajinskom štandu.

11. rujna 2021. plesna skupina UKPD „Taras Ševčenko“ prezentira dva ukrajinska narodna plesa u Vukovaru na manifestaciji „Dani ukrajinske kulture“ u organizaciji UKPD „Ivan Franko“ Vukovar. Mladi plesači su oduševili gledatelje

i visoke goste među kojima su bili predstavnici Veleposlanstva Ukrajine u RH i Gradskog poglavarstva Vukovara.

3. listopada plesači i pjevačice Udruge ponovno odlaze u Osijek na tradicionalnu manifestaciju u organizaciji UKPD „Lesja Ukrajinka“ Osijek „Na krilima pjesme“. Članovi Udruge na samom početku manifestacije izvedu pozdravni ples s kruhom na vezenom ručniku, želeći na takav način dobrodošlicu gostima, posebno veleposlaniku Ukrajine u RH Vasylju Kyrlyču. Slijedi i ples „Mi Ukrajinci“ u izvedbi mladih plesačica udruge „Taras



ДЕНЬ НАЦІОНАЛЬНИХ МЕНШИН ВУКОВАРСЬКО-СРІЄМСЬКОЇ ОБЛАСТІ



У неділю, 26 вересня 2021 року, у Вуковарі відбувся традиційний День національних меншин Вуковарсько-сріємської області. Організаторами маніфестації цього року були Координація Ради і представників національних меншин Вуковарсько-сріємської області та Рада угорської національної меншини міста Вуковар.

У центрі міста, на площі Франа Туджмана, розмістили свої шатри представники угорської, русинської, німецької, сербської, словацької, боснійської, албанської та української національних меншин. Кожне шатро відрізнялося своїм яскравим колоритом і гарним декоративним оформленням. Кожна із національних меншин презентувала гостям і відвідувачам маніфестації виставку народної творчості та смаколики своєї традиційної національної кухні.

Українці – привітний і гостинний народ! Тож українці міста Вуковар гостинно і радо зустрічали гостей біля свого шатра і пригощали їх традиційними українськими стравами.

Українська національна кухня надзвичайно багата вибором і різноманітністю страв і, по праву, визнана найбагатшою слов'янською кухнею. Сформована протягом кількох століть, вона завжди була пов'язана з традиціями, культурою і способом життя українського народу. Постійно присутні в українському меню найрізноманітніші борошніні страви. Саме тому на українському столі були вареники з картоплею і сиром, піріжки з картоплею, запечені в духовці, деруни (тартюхи), налисники, палюшки, гомбовці з сливами і вишнею, пампушки, всілякі солодощі – все нагадувало Україну. До речі, вареники – страва ритуальна. Колись їх їли лише на свята. Особливої слави зажили вареники з сиром у сметані та вареники з вишнями і маком политі медом. Вареники, нарівні з борщем,

вважають найтиповішою стравою української національної кухні.

Маніфестацію відкрив голова Координації Ради і представників національних меншин Вуковарсько-сріємської області Святослав Мікерович. З вітальними словами до гостей і учасників свята звернулися: голова ради угорської національної меншини Розалія Якуметович, заступник голови адміністрації Вуковарсько-сріємської області Срджан Єремич, мер міста Вуковар Іван Пенава, депутат у Хорватському парламенті від угорської національної меншини Роберт Янкович.

У концертній програмі взяли участь представники семи національних меншин Вуковарсько-сріємської області, а саме: КПТ «Браніслав Нушич» із Борова, КПТ «Яким Харді» із Петрівців, УКПТ «Іван Франко» Вуковар, БКПТ «Лілян» із Раєва Села, словацьке культурно-просвітне товариство «Людевіт Штур» із Ілока, хоровий колектив «Дрей

Росен аус» з Вуковара, жіночий хоровий колектив угорської меншини «Осіння троянда» з Вуковара.

Усі колективи гідно представили свою культуру на маніфестації. Українську національну меншину представив самодіяльний хоровий колектив УКПТ «Іван Франко» Вуковар. Учасники весело і з запалом виконали українську народну пісню «Ой, дубе, мій дубе», солісти Марія С. Сімеунович та Петро Федоран, а Марко Пенчак – талановитий юнак, який представляє молодь товариства, віртуозно зіграв на акардеоні композицію «Верховино моя...»

Після урочистого концерту всі присутні були запрошені на вечерю, де в атмосфері доброзичливості продовжили спілкування. Свято пройшло успішно і залишило спогади про приємні знайомства з людьми, які шанують і плекають коріння свого родоводу.

Тетяна Рамач



NASTUPI UKRAJINSKOG KULTURNO-PROSVJETNOG DRUŠTVA
„UKRAJINA“ SLAVONSKI BROD



„Dani ukrajinske kulture“ u Vukovaru

Ukrajinsko kulturno-prosvjetno društvo „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda i ove je godine sudjelovalo na tradicionalnoj manifestaciji „Dani ukrajinske kulture“ u Vukovaru u Ružičkinoj kući u subotu, 11. rujna 2021. godine u organizaciji Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ivan Franko“ Vukovar. „Ukrajina“ se predstavila nastupom mješovitog pjevačkog zbora koji je otpjevao ukrajinsku narodnu pjesmu „Ой, грайте, музики“.

U okviru manifestacije pored koncerta amaterskog kulturno-umjetničkog stvaralaštva Ukrajinaca bila je postavljena i izložba fotografija „Mi Ukrajinci smo velika obitelj“ koja prikazuje 18-godišnji rad vukovarske udruge, a posvećena je 30. obljetnici neovisnosti Ukrajine.

Nastup na „Večeri ukrajinske pjesme i plesa“
u Lipovljanima

Kulturno-prosvjetno društvo Ukrajinaca "Karpati" iz Lipovljana je i ove 2021. godine, 2. listopada organiziralo tradicionalnu "Večer ukrajinske pjesme i plesa" u Društvenom domu u Lipovljanima. Na ovoj tradicionalnoj manifestaciji nastupili su i članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda sa svojom folklornom sekcijom i mješovitim pjevačkim zborom.

Sudjelovanje na 14. središnjoj manifestaciji
Ukrajina Republike Hrvatske

14. središnja manifestacija kulture Ukrajinaca Hrvatske ove godine se održavala u Zagrebu i Križevcima od 7. do 10. listopada 2021. godine povodom obilježavanja 120. obljetnice doseljenja Ukrajinaca u Hrvatsku te 30. obljetnice neovisnosti Ukrajine.

Članovi Ukrajinskog kulturno-prosvjetnog društva „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda su sa svojom folklornom sekcijom i mješovitim pjevačkim zborom 10. listopada 2021. godine u Križevcima, unatoč kiši i hladnom vremenu, sudjelovali na završnom koncertu u Velikoj dvorani Hrvatskog doma zajedno sa glazbeno-plesnim ansamblima iz Hrvatske i Ukrajine.

U prijepodnevnim satima svi članovi Udruge su u Ukrajinskim narodnim nošnjama i vezenim košuljama sudjelovali na Arhijejskoj Božanskom liturgijom u grkokatoličkoj katedrali Presvetog Trojstva koju je predvodio vladika križevački monsinjor Milan Stipić uz sudjelovanje crkvenih zborova iz Križevaca, Ukrajine i Austrije. Posebno je bio dojmljiv špalir Brođana u narodnim ukrajinskim nošnjama prigodom ulaska vladike Milana sa svim svećenicima, u prepunu katedralu.

Nikola Zastrižni



UKRAJINSKE UDRUGE NA DANIMA SLOVAČKE KULTURE U OSIJEKU

U Osijeku su 3. i 4. rujna održani peti po redu Dani slovačke kulture.

U subotu, 4. rujna na Trgu Ante Starčevića slovačka udruga Matica slovačka Osijek organizirala je kulturno-umjetnički program nacionalnih manjina te izložbu rukotvorina i gastronomije na štandovima. Kulturno-umjetnički program otvorili su domaćini sa nekoliko slovačkih pjesama. Nastupili su i predstavnici Matica slovačkih iz Jurjevca, Miljevaca, Zokovog Gaja i Iloka, te Zavičajne udruge Etno Šokadije i Češke besede Osijek.

Ukrajinsku kulturu predstavile su dvije udruge „Lesja Ukrajinka“ Osijek i „Taras Ševčenko“ Kaniža koje su zajedno pripremile štand.

U programu kulturno-umjetničkog koncerta nastupile su djevojčice iz Kaniže sa dva vesela ukrajinska plesa. Plesačice su oduševile publiku nošnjom te prekrasnim vjenčićima na glavi.

Program su pratili brojni prolaznici, ljubitelji multinacionalne kulture a među uzvanicima su bili osječki dogradonačelnik Dragan Vulin, slovački generalni konzul Zdenko Galbavý, predsjednik Vijeća slovačke nacionalne manjine Grada Osijeka Andrija Kristek, predsjednica Vijeća slovačke nacionalne manjine Osječko-baranjske županije Ana Kandra, te ravnateljica Slovačkog centra za kulturu u Hrvatskoj Sandra Kralj Vukšić.

Mirjana Has



DIJALOG KROZ PJESME NACIONALNIH MANJINA



Od petka 3. rujna do subote 25. rujna 2021. u Osijeku se održavao Mjesec židovske kulture. Ova manifestacija nastala je od Europskog dana židovske kulture (EDJC) koji Židovska općina Osijek obilježava već 20 godina. Ove godine EDJC bio je proširen na cijeli rujan tijekom kojega su se održavali predavanja, koncerti, kazališne predstave, filmovi, izložbe, promocije knjiga, organizirane šetnje gradom, te razne radionice, sportska

natjecanja i književna večer na kojoj su bili predstavljeni izraelski književnici. U ovaj program uključili su se brojne institucije, a to su HNK Osijek, Muzej Slavonije, Muzej likovnih umjetnosti, Muzej osobnih priča, Kulturni centar, Osječko-baranjska županija, Veleposlanstvo države Izrael u Republici Hrvatskoj, kao i mnogi pojedinci koji su željeli doprinijeti bogatstvu programa. U sklopu EDJC održan je i jedan događaj u kojemu su sudjelovali i nacionalne manjine Slavonije. 12. rujna u Staroj pekari u Osijeku održana je radionica pod nazivom "Dijalog kroz pjesme nacionalnih manjina". Radionica je osmišljena kao zabavni sadržaj unutar kojega svaka manjina treba naučiti preostale jednu svoju pjesmu. Tako je i bilo. Sudionici su naučili sljedeće pjesme: židovsku Hava nagila, srpsku Tiho noći, makedonsku Makedonsko devojčice, mađarsku Érik A Szőlő, ukrajinsku Oj, dube, ti dube, rusinsku Javor i njemačku Bruder Jakob. Pjevala se i crnogorska pjesma Još ne sviće rujna zora, iako je predstavnik crnogorske manjine bio spriječen i nije mogao doći na radionicu. Ukrajinsku zajednicu su predstavili članovi ukrajinskih društava „Ivan Franko“ iz Vukovara i „Lesja Ukrajinka“ iz Osijeka. Veselo druženje završilo je domjenkom uz obećanje da se ovakav susret mora ponoviti!

Tetjana Ramač

НЕОЄРЕЙСЬКА ЛІТУРГІЯ В ЗАГРЕБІ



У відновлений, землетрусом пошкодженій греко-католицькій конкattedральній церкві св. Кирила і Мефодія в Загребі, як протягом багатьох років зазвичайно у першу неділю місяця, так і 6 червня цього року відбулася св. Літургія українською мовою. Але цього разу літургійний обряд був звеличений і тим, що це була також неоєрейська Літургія отця Івана Скалівського. З народним літургійним співом під проводом богословів, Літургію співслужили парох та директор семінарії о. Даніель Вранешич та канцлер Крижевецької єпархії о. Володимир Симонович. Під кінець Літургії о. Вранешич привітав неоєрея о. Скалівського принагідними добірними словами (хорватською мовою), після чого Маруся Юриста із щирими бажаннями вручила йому букет квітів. Для привітання українською мовою о. Вранешич надав слово парафіянину Алексі Павлешину, яке, за згодою автора, цитується тут повністю:

Слава Ісусу Христу!

Вельмишановне панство, в цьому святковому моменті з нагоди неоєрейної літургії, подана мені надзвичайна честь, щоб від імені парафіян, а втім і української громади та у своє ім'я, привітати тут всіх присутніх парафіян, богословів, чесних сестер, священників, нашого пароха о. Даниєла Вранешича, посадовців та дипломатів Посольства України з Його Ексцеленцією Василем Кириличем, а якнайбільше нашого неоєрея о. Івана Скалівського, який в цьому храмі нещодавно висвячений на диякона, а вчора в греко-католицькій Катедралі Пресвятої Трійці у Крижевцях, рукоположений на священника владикою Міланом Стіпічем.

Принагідно, мені надходять згадки на деякі роздуми паризького надбискупа, кардинала Сухарда: «Ось, вічний парадокс священника! Він несе в собі суперечності! Ціною власного життя він узгоджує у собі вірність Богу та вірність людині. Дійсно, ніщо не є таким слабким,

як священник. У нього немає ані політичних засобів, ані фінансових ресурсів, ані сили зброї, яку всі інші використовують для підкорення. Його сила полягає саме в тому, що він роззброєний і що він може «робити все в тому, хто його зміцнює». Ніщо так малесеньке не зневажається і не зазнає нападів в історії, як духовенство. І все ж таки люди перед ним стають на коліна...»

Наш неоєрей о. Іван, хоч молодого віку, давно-давно відчув заклик і вирішив іти шляхом духовництва, який йому Бог подасть, хоч би то була і «віа долороса». Мов у віршах папи Івана Павла II він відчув, що Всевишній «потребує його долоні, жарене полум'я його серця, крапки поту та його самоту».

З казкового українського рідного міста Ріпне, рушив на богословію в Івано-Франківськ, а потім у Варшаві здобув магістерій богословії. Після короткого перебування в Словенії, прибув у Хорватію, як священничий кандидат у Крижевецьку єпархію.

Свій човен залишив на пісковому березі та, здобувши духовну освіту, скріплений Божою ласкою, озброєний силою Ісусового терпіння й спрямований промінням Духа святого, він ось тут - між нами.

Із святковим натхненням, неоєрею о. Івану Скалівському, щиро побажаймо всього добра в житті, а якнайбільше успіху в духовній праці на славу Божу й добробут людей - на многії літа.

Після спільного співу «Многолітствія» під проводом п. Павлешина, присутні за чергою отримали неоєрейське благословення та привітали його, а потім продовжили приємно спілкуватися із закусками та напоями в оновленому суспільному залі.

Маруся Юриста і Людмила Волошина



OBILJEŽENA 35. GODIŠNJICA SVEĆENSTVA GKOKATOLIČKOG SVEĆENIKA NIKOLE STUPJAKA



Početkom siječnja 2021. godine Ukrajinci u Lipovljanima i vjernici župe Bezgrešnog začeca svete Ane poželjeli su dobrodošlicu svećeniku Nikoli Stupjaku s kojim su uspostavili uspješnu suradnju kako u duhovnom životu tako i u očuvanju ukrajinske tradicije i kulture. Nedavno je obilježena 35. godišnjica svećenstva velečasnog Nikole Stupjaka.

Nikola Stupjak je rođen 8. prosinca 1959. godine u selu Naseobina Lišnja od oca Stefana Stupjaka i majke Ane (rođ. Džavala) kao peto od devetero djece u obitelji. Osnovnu školu završio je u Lišnji, srednju školu u Ukrajinskom Papinskom sjemeništu u Rimu (via Boccea 480). 1979. godine upisao je teološki fakultet u Zagrebu, Kaptol 29. Završio je studij 1986. godine. U travnju 1986. primio je niže redove a 21. lipnja 1986. sklopio je brak sa Rozalijom (rođ. Lesij) iz župe Prnjavor, s kojom ima četvero djece. Za đakona je zaređen u Ruskom Krsturu 5. kolovoza 1986. a za svećenika zaređen 24. kolovoza 1986. godine.

13. studenog 1986. imenovan je upraviteljem Župe rođenja presvete Bogorodice u Kaniži i filijale Uspenija presvete Bogorodice Šumeću. U Kaniži je o. Nikola Stupjak živio punih 35 godina jer je već 1987. godine zbog nedostatka rimokatoličkog svećenika bio zamoljen da preuzme i rimokatoličku župu Kaniža i Šumeće te uz pomoć velečasnog Stjepana Sokolovića godinu i pol upravljao s tri sela - Kaniža Šumeće i Zbjeg. Nikola Stupjak podučen je latinskom obredom i šokač-

kim seoskim običajima. 1989. godine došao je za rimokatoličku župu vlč. Anto Pavlović s kojim je zajedno započeo obavljati službu školskog vjeroučitelja, ispočetka u Osnovnoj školi „Antun Matija Reljković“ u Bebrini, sve do rata, a zbog ratnih zbivanja nastava je bila znatno smanjena pa nastave vjeronauka nije bilo. U ratu je nastradala prva crkva u Kaniži 26. svibnja 1992. a mjesec kasnije i crkva u Šumeću. Štetu su uspjeli sanirati u oba sela, bez pomoći sa strane, a kasnije su promijenili krov na crkvi u Kaniži. Šumećani su svoju crkvu obnovili doslovce sami, a župnik Nikola Stupjak pomogao je u kupnji crijeva u Đakovu.

Već 1997. godine uz pomoć Ministarstva za kulturu i razvoj uspjeli su oslikati crkvu u Kaniži. Oslikavanje je trajalo 4 mjeseca a u tom vremenu oslikali su i crkvu u Šumeću.

U obitelji Stupjak uvijek su nastojali sačuvati ukrajinski jezik, ukrajinsku tradiciju i običaje te je o. Nikola svoju djecu poticao da se aktivno uključuju u rad folklornih društava u Kaniži i Slavonskom Brodu a i sam je sudjelovao u zborovima u Kaniži i Slavonskom Brodu, što je i njemu osobno pomoglo da poboljša tehniku pjevanja zbog čega je zahvalan društvu „Ukrajina“ iz Slavonskog Broda.

Zbog viška vjeroučitelja u Brodsko-posavskoj županiji, 2014. godine o. Nikola prestao je raditi kao vjeroučitelj u školi i bio je samo svećenik posvećen svojim župskim poslovima. 2018. godine uz pomoć Križevačke eparhije pristupilo se obnovi pročelja i dvorišta kaniške crkve. 2019. crkva je detaljno obnovljena, a 2020. godine počeli su obnavljati i crkvu u Šumeću.

Za vrijeme biskupovanja preuzvišenog Nikole Kekića, o. Nikola Stupjak je imenovan dekanom za Slavonski dekanat a i preuzvišeni Milan Stipić imenuje ga dekanom od 2020. godine.

Početkom siječnja 2021. godine vladika Milan Stipić imenovao je o. Nikolu Stupjaka upraviteljem župe Bezgrešnog začeca svete Ane u Lipovljanima. Župu je preuzeo od prethodnika Igora Grahovca Fedešina 31. ožujka 2021. godine. Na samom početku bio je primljen kod načelnika Općine Lipovljani koji mu je obećao pomoć i suradnju. Suradnja se odnosi na razne projekte: podrška u radu KPD „Karpati“, podrška u organizaciji ovogodišnjih Lipovljanskih susreta u kojima je zemlja partner bila Ukrajina, prihvaćanje i pomoć u obnovi crkve i župnog stana te druge zahvate koji su u planu.

Velečasni Nikola Stupjak ima želju da se ukrajinska pjesma, ples i kultura promiču kroz razne projekte te je od 11. rujna 2021. postao član pjevačke skupine Kulturno-prosvjetnog društva Ukrajinaca „Karpati“ Lipovljani.

Ivan Semenjuk

БОГ ЛЮБИТЬ ТОГО, ХТО ДАЄ РАДО!

25 років священства отця Любомира Стурка



Ці слова апостола Павла з другого послання до Коринтян (2Кор. 9,7) влучно характеризують отця Любомира Стурка, душпастиря для греко-католиків парафії Христа Царя міста Осієка, який ось уже чверть віку ревно і радісно трудиться у Божому винограднику.

У неділю 26 вересня цього року після св. Літургії усі вірні та сестри Василіянки привітали свого пароха отця Любомира з 25-літтям священства. Отець Любомир простий, доступний, відкритий до людей, люб'язний, завжди охочий допомогти, покірний і - на взір свого Учителя - благий і милостивий! Свідомий своєї недовостойності перед Богом, як і апостол Петро, отець живе, як навчає, і навчає так, як живе. Ось уже 25 років міцно тримає Господа за руку і провадить Божою дорогою повірене йому стадо.

Народився 1963 року в Україні. Після школи і технікуму закінчив Івано-Франківський інститут нафти і газу. У часі навчання познайомився зі своєю майбутньою дружиною Оксаною Остапович, донькою священника о.Ореста Остаповича. У ті часи виходу з підпілля нашої Греко-католицької церкви і становлення незалежності Української Держави, Господь запалив серце і покликав отця Любомира ловити людей, завойовувати душі для Царства Божого. Ще 1989 року вступив на заочне відділення Теологічного інституту, а в 1990 приїхав разом з дев'ятьма богословами на навчання до Хорватії. Дипломи з філософії і богослов'я здобув після шестирічних студій на Філософсько-теологічному інституті ТІ у Загребі, а науковий ступінь магістра богословських наук 2005 року на Католицькому богословському факультеті.

29 вересня 1996 року висвячений на священника владикою Софронієм Дмитерком на рідній Франківщині. Декретом кріжевецького владика Славомира Мікловша 19 липня 1997 року о. Любомир був іменований тимчасовим управителем греко-католицької парафії Христа Царя в Осієку. І та «тимчасовість», як сам зізнається у розмові для «Вісника», триває до сьогодні, тобто 25 років.

Літургійні читання тієї неділі дуже влучно співпали з урочистою подією, яку відсвяткували на парафії Христа

Царя. Євангеліє про чудесну ловлю риби (Лк. 5,1-11) підтверджує усю таїну священничого покликання. І отець Любомир свого часу послухав голосу Господа, відчавив на глибіню та закинув свої сіті у море Божої мудрості. Відтоді став знаряддям у Божих руках, знаряддям миру, любові і Божого милосердя, ловить та провадить людські душі до Бога.

На закінчення Літургії від імені української і русинської громади Осієка о. Любомира привітали парафіянки Оксана Мартинюк і Хелена Шобан. Провінційна настоятелька с. Дарія Фіна висловила щирі вітання і подяку отцю Любомиру за його довголітнє і жертвоне служіння для сестер василіянок Провінції св. Архистратига Михаїла в Осієку. Члени родини Жагар як дарунок виконали пісню і подякували Богові Творцеві за дар покликання отця Любомира. Після молитви усі зібралися на смачну перекуску, яку приготували сестри, а святковий торт на ювілей спекла Хана Пешо.

Нашого дорогого і доброго отця Любомира ще раз вітаємо на сторінках «Вісника» і бажаємо разом з Апостолом, щоби Господь, який «доставляє насіння сіячеві, додав і хліб на поживу, і примножив Ваше насіння та зростив плоди Вашої справедливості, щоб Ви у всьому збагачилися всякою щедротою, яка через нас складає Богові подяку» на многії і благії літа!

Наталія Томків



DOGAĐANJA U ŽUPI UZVIŠENJA SVETOG KRIŽA U SLAVONSKOM BRODU

Crkveni god u župi Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu



Godišnji crkveni god ili kirvaj u župi Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu ove godine proslavljen je u nedjelju, 19. rujna, u obnovljenoj grkokatoličkoj crkvi. Prethodni dan, na večernjoj, blagoslovljen je novi euharistijski pribor, ikona nerukotvorenog Krista i križ koji će biti postavljen na pročelju župnog stana, te procesijski križ.

Blagdan Uzvišenja časnog i životvornoga Križa Gospodnjega, po grkokatoličkom kalendaru se slavi 14. rujna ali se po dugogodišnjoj tradiciji u slavonskobrodskoj župi slavi u prvu nedjelju iza blagdana.

Liturgiju je predvodio o. Miroslav Krnješin, vikar bosansko-hercegovački i župnik banjalučki, propovijedao je o. Ljubomir Sturko, župnik osječki uz susluženje svećenika o. Nikole Stupjaka, dekana slavonskog i župnika lipovljanskog; o. Igora Sikore, župnika piškorevačkog, o. Igora Grahovca-Fedešina, župnika za Kanižu i Šumeće, o. Andreja Prihoda, paroha devetinskog, o. Andrije Savjaka, monaha manastira Kričke te domaćeg župnika o. Aleksandara Hmilja.

Na kraju svečanog liturgijskog slavlja, domaći župnik o. Aleksandar Hmilj je zahvalio župnicima koji su sudjelovali u služenju svečane svete liturgije kao i gostima i pozvao ih na blagoslov svetim uljem, „myrovanje“ - mirstvovanje i podjelu posvećenog beskasnog kruha što je tradicija iza liturgije na velikim događajima a proslava crkvenog goda je svakako veliki događaj.

Nakon završetka svi nazočni su bili na zajedničkom domjenku u crkvenom dvorištu koji su priredili župljani župe Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu.

Posveta obnovljene crkve i župnog stana sa pastoralnom dvoranom bit će, kako se planira, po završetku svih radova, sljedeće 2022. godine.



Proslava 50. godišnjice braka supružnika Lesi



U nedjelju, 26. rujna 2021. godine u župi Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu na 18. nedjelju po Duhovima i o blagdanu preminuća apostola i evanđelista Ivana, proslavili su veliki jubilej, 50 godina braka, supružnici Lesi, Josip i Ankica, zajedno sa svojom djecom, unučadi, rodbinom i prijateljima na svetoj liturgiji. Josip je dugogodišnji poslužitelj u crkvi Uzvišenja svetoga Križa i član Crkvenog odbora župe. Rođen je u Srđevićima u Bosni i Hercegovini 1951. godine. Od 1970. godine živi u Slavonskom Brodu. 26. 05. 1971. godine sklopio je brak s Ankom, rođenom Krivošija, rođenom u Bačincima u Srbiji i od tada žive zajedno u

skladnom braku u kojemu su dobili dvoje djece. Slavljenicima je biskupski blagoslov uputio i vladika, mons. Milan Stipić prigodnom čestitkom i uspomenom koja će im biti naknadno uručena. U ime župljana i osobno, čestitku i obilje Božjeg

blagoslova, zdravlja, uspjeha i mnogaja i blagaja ljita uputo im je župnik o. Aleksandar Hmilj. Slavljenici Josip i Anka su poslije svete liturgije priredili domjenak u crkvenom dvorištu za sve nazočne.

Sveta arhijerejska božanska liturgija i crkveni god-kirvaj u Bukovlju



Svoj crkveni god, blagdan Pokrova presvete Bogorodice i obilježavanje 120. obljetnice doseljavanja Ukrajinaca u Hrvatsku i 30. obljetnice Neovisnosti Ukrajine, Ukrajinci grkokatolici Bukovlja, sela pored Slavenskog Broda, svečano su proslavili u nedjelju 9. listopada 2021. godine svečanom arhijerejskom božanskom liturgijom koju je predvodio križevački vladika, mons. Milan Stipić u najstarijoj ukrajinskoj grkokatoličkoj crkvi u Hrvatskoj izgrađenoj 1910. godine.

Liturgiju su suslužili o. Nikola Stupjak, dekan slavonski, župnik u Lipovljanima, o. Roman Stupjak, dekan srijemski, župnik u Mikluševcima, đakon Livio Marijan, vlč. Robert Farkaš, rimokatolički župnik slavonskobrodske župe sv. Leopolda Mandića na Mikrorajonu, i domaćin, o. Aleksandar Hmilj, župnik slavonskobrodske župe.

Blagdan Pokrova presvete Bogorodice blagdan je zaštite presvete Bogorodice koja je uvijek spremna zaštititi i čuvati kršćansku zajednicu, ali i sve ljude ovoga svijeta. Mariju imamo pred očima na ovaj dan kao Majku koja svoj plašt (pokrov) spušta na svoju djecu i brani ih.

U propovijedi-homiliji vladika Milan je na veoma jednostavan i slikovit način govorio o tome kako vjernici moraju biti strpljivi u ovo užurbano vrijeme i moraju naći vremena za Svevišnjega jer sve što se ne napravi danas napraviti će se sutra i to je poruka vjernicima da budu razumni i da kroz život idu razborito i u skladu sa Božjim naukom te da trebaju biti ponosni na svoje ukrajinsko podrijetlo, njegovati i čuvati

svoju grkokatoličku vjeru, jer, kako je rekao vladika, Ukrajinci su se srodili s domaćim stanovništvom i u ovih 120 godina zajedničkog života su zajedno, stoički proživjeli mnogo dobra ali i zla. Vladika je na kraju homilije rekao da je sada, pošto su obnovljene i izgrađene gotovo sve crkve i župni stanovi, na redu temeljita obnova ove najstarije ukrajinske crkve u Hrvatskoj, u Bukovlju.

Na kraju svečane liturgije, Nikola Zastrižni je u ime župljana župe Uzvišenja svetog Križa u Slavonskom Brodu uručio Slavku Berketi iz bukovljanske grkokatoličke vjerničke zajednice posvećenu ikonu u znak zahvalnosti za dvogodišnje korištenje crkve u Bukovlju za služenja liturgije vjernicima iz Slavenskog Broda. Autor ikone je ikonopisac, Roman Javorskyj (іконописець Роман Яворський) iz Ljviva, isti onaj koji je naslikao sliku „Хрещення Русі“ koja će biti trajno postavljena u grkokatoličkoj katedrali Presvete trojice u Križevcima.

Zatim je vladika Milan blagoslovio vjernički puk te se prešlo na mirstvovanje-blagoslov vjernika svetim uljem i podjela posvećenog kruha vjernicima.

Nakon arhijerejske božanske liturgije, koja je služena i pjevana na ukrajinskom i hrvatskom jeziku, svi su nastavili druženje na ručku u pastoralnom centru rimokatoličke župe u organizaciji grkokatolika filijalne zajednice u Bukovlju koja pripada župi Slavonski Brod.

Nikola Zastrižni

ХРАМОВЕ СВЯТО ХРИСТА ЦАРЯ У ВУКОВАРІ



В останню неділю жовтня греко-католицька парафія Христа Царя у Вуковарі відсвяткувала своє храмове свято. На святкове богослужіння, яке розпочалося о 11 годині, зібралися парафіяни, численна кількість гостей і мешканців міста. Службу Богу служив апостольський управитель Крижевецької єпархії Мілан Стіпіч. На Літургії з ним співслужили десять священників із різних парафій. На Службі Божій були і сестри Василіянки. Церковний хоровий колектив Крижевецької єпархії, який супроводжував Літургію, звеличив це храмове свято.

Єпископ Мілан Стіпіч привітав усіх присутніх з церковним святом і закликав греко-католицьку громаду

Вуковара до витримки у єдності та християнській любові, вірності своєму обряду та вірі своїх батьків.

По завершенні Божественної Літургії о. Володимир Магоч подякував отцям за служіння, а гостям - за звеличення свята і спільну молитву.

Того ж дня єпископ Мілан Стіпіч разом зі священниками та хоровим колективом відвідав Вуковарське центральне кладовище, де біля пам'ятника відслужив панахиду за всіма загиблими захисниками та мирними мешканцями, що загинули під час Вітчизняної війни, захищаючи Батьківщину.

Тетяна Рамач



GRKOKATOLIČKA ŽUPA U OSIJEKU PROSLAVILA CRKVENI GOD



Na Nedjelju Krista Kralja, prema grkokatoličkom kalendaru 31. listopada, istoimena grkokatolička župa u Osijeku proslavila je crkveni god. Svečanu liturgiju služio je fra Martin Dretvić iz Vinkovaca, uz susluženje domaćeg župnika o. Ljubomira Sturka, fra Zoltana Dukaija iz osječkog samostana sv. Križa te gvardijana kapucinskog samostana u Osijeku fra Josipa Patrčevića. Slavlju je nazočio i veleposlanik Republike Ukrajine u Republici Hrvatskoj Vasyl Kyrylych sa suprugom, kao i sestre bazilijanke Provincije svetog arhađela Mihaela te brojni vjernici.

Propovjednik Dretvić, osvrćući se na nedjeljno evanđelje (Iv. 18, 33 -37), pozvao je prisutne na razmatranje slike Krista koji stoji pred zemaljskim sucem. Nerijetko u životu svatko od nas našao se u položaju nevino optuženog koji stoji pred osobom o kojoj ovisi, bio to poslodavac, poglavar, roditelj ili bračni drug. Fra Martin spomenuo se četiri velika muža Katoličke Crkve koji su u prošlom stoljeću isto tako stajali pred zemaljskim sudom: blaženi kardinal Alojzije Stepinac, poljski kardinal i blaženik Stefan Wyszyński, mađarski kardinal Jozsef Mindszenty i Ukrajinac, dugogodišnji utamničenik sovjetskih logora, poglavar Ukrajinske grkokatoličke Crkve kardinal Josip Slipyj. Naglasio je važnost svjedočanstva tolikih svetih ljudi i kazao kako samo Kristovo predanje traži od svakog kršćanina da se posve preda Bogu – u svom poslu, u obiteljskom životu, da ne živi dvostruki život. "Neprestano se moramo mijenjati. Već današnja liturgija može biti prilika da se promijenimo, da odavde odemo drugačiji.", poručio je fra Martin.

Na kraju liturgije župnik Sturko zahvalio je okupljenim svećenicima na lijepoj suradnji, a sestrama bazilijankama na trudu oko priprema proslave. Tom je prigodom o. Ljubomir

primio čestitke za 25. obljetnicu svećeničkog ređenja koju ove godine slavi, a veleposlanik Kyrylych poklonio je sestrama sliku Srca Marijina, umjetničko djelo njegove supruge Nine.

Župa Krista Kralja u Osijeku bilježi svoju povijest od 1939. kada je nastojanjima križevačkog vladike dr. Dionizija Njardija u Osijeku utemeljen samostan sestara bazilijanki. Svake nedjelje u prostorima samostanske kapele, koja je ujedno i župna crkva Krista Kralja, okupljaju se vjernici Ukrajinci, Rusini i Hrvati koji čine zajednicu katolika bizantskog obreda na području grada Osijeka.

IKA Osijek



“PETRYKIVKA” NA LJETNOJ ŠKOLI ZA UKRAJINSKI JEZIK I KULTURU 2021.



Petrykivka ili Petrykivskyj rozpys je tradicionalni ukrajinski stil narodne dekorativne umjetnosti koja kroz mnoštvo lijepog cvijeća i čudnovatih ptica mami svojom ljepotom i raznobojnim motivima.

Petrykivskim rozpysom su se tradicionalno ukrašavala kućanstva: unutarnji i vanjski zidovi kuća, posebice oko vrata i prozora. Poput veza na košulji, tako se i petrykivskyj rozpys smatra svojevrsnom zaštitom od zlih sila. S vremenom, osim na zidovima, motivi petrykivke su prešli i na kućanske predmete: drveno posuđe, škrinje i drugi namještaj te glazbene instrumente. A kada je papir postao dostupan i seljacima, petrykivske majstorice (jer su se time većinom bavile žene) počele su slikati na bijelome papiru koji su kasnije mogle lijepiti na bijele zidove.

Postoji nekoliko glavnih elemenata petrykivke po kojima

je ova dekorativna umjetnost prepoznatljiva. Naprimjer, svo cvijeće je fantastično, odnosno ne postoje njihovi analozi u prirodi. A glavni simbol ovoga raspisa je zapravo lukovica. Nazivaju ga tako jer podsjeća na otisak lukovice prepolovljene na pola. U centru mjesta Petrykivka, gdje je nastao ovaj vid likovne umjetnosti, podignut je spomenik lukovici.

Drugi prepoznatljivi element je cvijet sa tzv. kovrčama, koji ima svojevrсни čuperak.

A kao poseban element petrykivke je također pijetao kojega karakteriziraju tanke linije koje, prema tvrdnjama majstora, pridodaju raspisu posebnu prozirnost i ostavljaju utisak bestežinskog stanja.

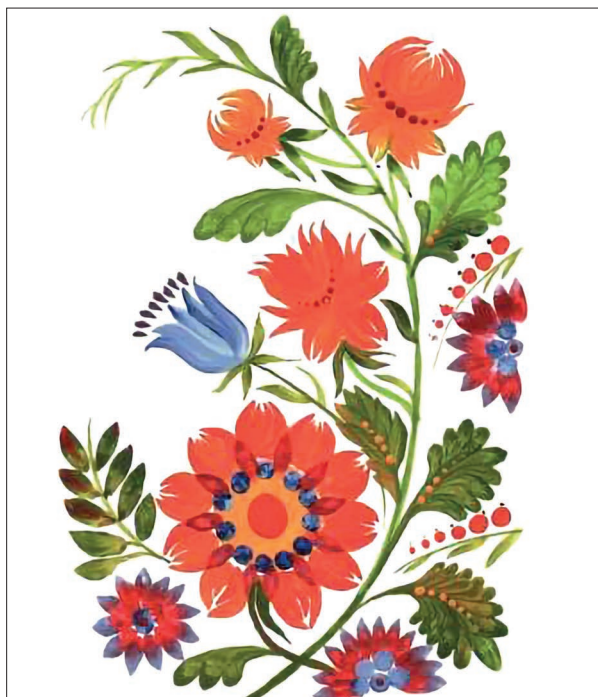
U petrykivci su, dakle, osim elemenata flore i faune prisutni i čovjekoliki elementi koji su se pojavili znatno kasnije, a njihovo pojavljivanje u raspisu ovisi o samim autorima.

Kako bi se i u Hrvatskoj više čulo za ovu tehniku ukrajinske narodne dekorativne umjetnosti koja je jedinstvena u svijetu, na ovogodišnjoj Ljetnoj školi za ukrajinski jezik i kulturu je pod vodstvom učitelja Davora Lagudze održana radionica na kojoj su učenici mlađe skupine imali jedinstvenu priliku uživo se upoznati sa ovom tehnikom ukrajinskog narodnog slikarstva.

Budući da je učitelj Davor osobno pohađao tečajeve ove jedinstvene tehnike slikanja u samom srcu gdje je ona zapravo nastala, djeci se iznimno svidjela tehnika slikanja prstima, štapićima za uši te kistovima od mačje dlake.

Neke od njihovih radova predstavljamo u ovome broju našega glasila.

Davor Lagudza



“PETRYKIVKA” NA LJETNOJ ŠKOLI ZA UKRAJINSKI JEZIK I KULTURU 2021.

НАВЧАННЯ ДІТЕЙ ПЕТРИКІВСЬКОМУ РОЗПИСУ В ЛІТНІЙ ШКОЛІ



Петриківський розпис або «петриківка» - українське декоративно-орнаментальне народне малярство, яке зародилося на Дніпровщині, в селищі Петриківка, звідки й походить назва цього виду мистецтва. 5 грудня 2013 року петриківський розпис було внесено до Репрезентативного списку нематеріальної культурної спадщини людства ЮНЕСКО.

Роботи петриківських майстрів широко відомі не тільки в Україні, але й за її межами. Декоративний розпис у наші дні швидко розвивається. Сучасні майстри збагатили цей жанр новою тематикою, новими орнаментальними мотивами.

Для того, щоб молоде покоління знало та не втратило прекрасних традицій, бажано від самого дитинства знайомити вихованців із цим чудовим видом розпису.

Цього року в Літній школі, яку організувала Українська громада Республіки Хорватія під патронатом Міністерства науки і освіти РХ, заняття з петриківського розпису для учнів проводив учитель Давор Лагудза. Діти вчилися малювати за мотивами петриківського розпису, від окремих елементів до простих композицій, що принесло їм неабияке задоволення.

